

# Bulletin sur l'insolvabilité

# Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du  
Surintendant des faillites

Issued by the office of the  
Superintendent of Bankruptcy

Septembre-Octobre 1989  
vol. 9 nos 9-10

September-October 1989  
vol. 9 Nos. 9-10



Consommation  
et Corporations  
Canada

Consumer and  
Corporate Affairs  
Canada

## BULLETIN SUR L'INSOLVABILITÉ

Publié par le  
Surintendant des faillites,  
Bureau des Corporations,  
Ministère de la Consommation  
et des Corporations.

Le Bulletin sur l'insolvabilité a pour objectif de promouvoir la communication et de raffermir les liens entre le Bureau du Surintendant des faillites et les praticiens. Il s'adresse notamment aux syndics, juristes, registraires, comptables, gérants de crédit ainsi qu'à tous ceux qui s'intéressent aux domaines de la faillite et de l'insolvabilité.

Le Bulletin sur l'insolvabilité est publié et distribué gratuitement dix fois par année, les mois de juin, juillet et août étant regroupés dans un seul numéro.

Les opinions exprimées dans le Bulletin n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles du Bureau du Surintendant des faillites. La reproduction totale ou partielle des articles signés est interdite sauf consentement écrit de l'éditeur responsable.

Les demandes d'abonnement et toute correspondance doivent être adressées à l'éditeur responsable.

## INSOLVENCY BULLETIN

Issued by the  
Superintendent of Bankruptcy,  
Bureau of Corporations,  
Department of Consumer  
and Corporate Affairs.

The objective of the Insolvency Bulletin is to promote communication and strengthen ties between the Office of the Superintendent of Bankruptcy and insolvency professionals. The Bulletin is aimed particularly at trustees, jurists, registrars, accountants, credit managers and to those with a general interest in bankruptcy and insolvency.

The Insolvency Bulletin is a free publication, published ten times a year. It combines the months of June, July and August in one single issue.

The opinions expressed in the Bulletin are solely those of individual authors and may not reflect the policy of the Office of the Superintendent of Bankruptcy. Reproduction in whole or in part of signed articles is prohibited without permission in writing from the editor.

Subscription requests and all correspondence should be addressed to the editor.

## Table des matières

### FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| Politique d'émission de licences de syndic                    |     |
| <i>Procédure et renseignements généraux .....</i>             | 253 |
| <i>Politique applicable aux particuliers .....</i>            | 260 |
| <i>Politique applicable aux corporations.....</i>             | 268 |
| <br>Directives                                                |     |
| <i>N° 26—Délégation des pouvoirs .....</i>                    | 276 |
| <i>N° 27—Cautionnement général du syndic...</i>               | 279 |
| <i>N° 28—Syndics inactifs .....</i>                           | 281 |
| <i>N° 29—Les bureaux secondaires de syndic</i>                | 285 |
| <i>N° 30—Publicité par les syndic</i>                         | 288 |
| <br>Jugement .....                                            | 292 |
| <br>Statistiques — mois de juin .....                         | 297 |
| <br>Statistiques — mois de juillet.....                       | 309 |
| <br>Adresse des bureaux du Surintendant<br>des faillites..... | A-1 |
| <br>Avis à l'éditeur d'un changement<br>d'adresse.....        | A-2 |

### Renseignements:

Direction des faillites  
Place du Portage, Phase II  
165, rue Hôtel de Ville  
Niveau commercial  
Hull (Québec)  
K1A 0C9

Francine Emery, Coordonnatrice/Coordinator  
Henri Massüe-Monat, Éditeur responsable/Editor

## Table of Contents

### BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| Trustee Licensing Policy                                            |     |
| <i>Procedure and General Information .....</i>                      | 253 |
| <i>Policy Relating to Individuals .....</i>                         | 260 |
| <i>Policy Relating to Corporations.....</i>                         | 268 |
| <br>Directives                                                      |     |
| <i>No. 26—Delegation of Authority .....</i>                         | 276 |
| <i>No. 27—Trustee General Bond .....</i>                            | 279 |
| <i>No. 28—Inactive Trustees.....</i>                                | 281 |
| <i>No. 29—Non-resident Office .....</i>                             | 285 |
| <i>No. 30—Advertising by Trustees.....</i>                          | 288 |
| <br>Judgment .....                                                  | 292 |
| <br>Statistics — month of June .....                                | 297 |
| <br>Statistics — month of July .....                                | 309 |
| <br>Address of Offices of the Superintendent<br>of Bankruptcy ..... | A-1 |
| <br>Notice to Publisher of Change of<br>Address .....               | A-2 |

### For information:

Bankruptcy Branch  
Place du Portage, Phase II  
165 Hôtel de Ville Street  
Commercial Level  
Hull, Quebec  
K1A 0C9

1-819-994-4760  
1-819-997-3825



**POLITIQUE D'ÉMISSION  
DE LICENCES DE SYNDIC  
PARTIE 1**

**TRUSTEE LICENSING  
POLICY  
PART 1**

**PROCÉDURE ET  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

**PROCEDURE AND  
GENERAL INFORMATION**

1er juillet 1989

July 1st, 1989

**INTRODUCTION**

1. L'article 13 de la Loi sur la faillite attribue au ministre des Consommateurs et des Sociétés le pouvoir, sur rapport du surintendant des faillites, d'autoriser l'émission de licences de syndic.
2. Par un instrument général en date du 30 juin 1989, lorsque les requérants satisfont aux conditions de la Loi et aux critères généraux qu'il a établis, le ministre a autorisé le surintendant à émettre d'office les licences de syndic.
3. L'objet du présent document est d'expliquer les principes, règles et procédures qu'entend suivre le surintendant en exerçant la responsabilité que lui assigne le ministre.
4. Ce document forme la partie 1 de la Politique de licence, la partie 2 étant la 'Politique applicable aux particuliers', et la partie 3 étant la 'Politique applicable aux corporations'.
5. Les parties 2 et 3 de la Politique de licence sont émises d'autorité du ministre; la partie 1 est émise par le surintendant.

**INTRODUCTION**

1. Section 13 of the Bankruptcy Act gives the Minister of Consumer and Corporate Affairs the power, upon a report being submitted by the Superintendent of Bankruptcy, to issue trustee licences.
2. By general delegation dated June 30, 1989, where the applicants satisfy the requirements of the Act and the general criteria which he has established, the Minister has authorized the Superintendent to issue trustee licences.
3. The purpose of this document is to explain the principles, rules and procedures that the Superintendent intends to follow in exercising the responsibilities delegated to him by the Minister.
4. This document constitutes Part 1 of the Licensing Policy, Part 2 being the 'Policy Relating to Individuals' and Part 3 being the 'Policy Relating to Corporations'.
5. Parts 2 and 3 of the Licensing Policy are issued under the authority of the Minister; Part 1 is issued by the Superintendent.

## ÉMISSION DE LICENCES AUX SYNDICS PARTICULIERS

### Réputation

6. Conformément au paragraphe 4.01 de la Politique applicable aux particuliers, le surintendant fait faire de façon systématique une enquête sur les antécédents et la réputation de tout requérant, notamment fait vérifier par la Gendarmerie royale du Canada si le requérant a un casier judiciaire.

7. En outre, le surintendant procède à toute autre forme de vérification qu'il juge nécessaire, notamment:

- (a) une vérification de crédit;
- (b) une vérification de la stabilité financière du requérant;
- (c) une vérification des antécédents d'emploi et les références.

8. Le paragraphe 4.02 de la politique précise les qualités qui sont exigées d'un requérant. Voici quelques précisions sur les expressions "bonne réputation", "très bonne connaissance", "bonne connaissance" et "expérience suffisante":

**Une bonne réputation** est généralement évaluée en fonction de critères tels les casiers judiciaires, les faillites antérieures, les cotes de crédit, etc. De plus, le surintendant doit être convaincu de par la réputation générale du candidat qui ressort des références et autres renseignements que l'émission d'une licence à cette personne ne réduirait en rien la confiance du public à l'égard du processus d'émission des licences.

**Très bonne connaissance et bonne connaissance** signifient avoir subi avec succès les épreuves de l'examen écrit et de l'examen oral décrits plus loin.

**Expérience suffisante** signifie une expérience pratique acquise dans le domaine d'administration d'actifs.

### Processus d'examen

9. Un examen écrit permet d'évaluer le niveau des connaissances techniques du candidat.

## ISSUANCE OF LICENCES TO INDIVIDUALS

### Reputation

6. In accordance with paragraph 4.01 of the Policy relating to Individuals, the Superintendent automatically causes an investigation to be made into the background and character of an applicant. This will include a check by the Royal Canadian Mounted Police to determine if the applicant has a criminal record.

7. In addition, the Superintendent takes any other investigative measures that he deems necessary, which may include:

- (a) a credit check;
- (b) an evaluation of the financial stability of the applicant;
- (c) a check of employment antecedents and references.

8. Paragraph 4.02 of the policy specifies the qualifications required of an applicant. Here is some elaboration on the expression "good character and reputation", "very good knowledge", "good knowledge" and "adequate experience" as follows:

**Good character and reputation** can be generally understood to include such matters as criminal record, previous bankruptcies, credit rating, etc. In addition, the general reputation of the candidate, as represented by the references and any other information, must be such as to satisfy the Superintendent that the issuance of a licence to this individual would in no way impair public confidence in the licensing process.

**Very good knowledge and good knowledge** can be understood to mean the successful completion of both the written and oral examination process described hereunder.

**Adequate experience** should be understood to mean demonstrable practical experience in the administration of appointments.

### Examination Process

9. The written examination will assess the level of technical knowledge of the candidate.

10. Par entente conclue entre le surintendant et le Conseil canadien d'insolvabilité l'examen écrit que doit passer le candidat est celui tenu chaque année par le Conseil.

11. Les formalités d'inscription, les frais à payer et les dates d'examen sont communiqués au candidat lorsqu'il fait connaître son désir de demander une licence soit au surintendant, soit au Conseil canadien d'insolvabilité.

12. Les candidats peuvent se présenter au maximum quatre fois à l'examen écrit. Il n'y a aucun délai à l'intérieur duquel les quatre tentatives doivent être faites.

13. L'examen écrit a lieu une fois l'an, habituellement à la fin août ou début septembre; l'endroit où l'examen a lieu peut varier.

14. L'examen comporte deux parties de trois heures chacune; la première a trait à la faillite et l'autre à la mise sous séquestre. Le surintendant, au moment où la date de l'examen est fixée, annonce la note de passage requise pour être invité à se présenter devant le jury oral d'examen.

15. Les examens sont corrigés par un comité constitué de représentants du Bureau du surintendant et du Conseil canadien d'insolvabilité.

16. Tous les appels concernant l'examen écrit doivent être interjetés dans les trente jours. Les candidats du surintendant font appel directement auprès du surintendant. Le candidat du surintendant peut exiger de voir sa copie dans les dix jours suivant la réception de ses résultats et a ensuite vingt jours pour faire formellement appel. Tout appel doit être fait par écrit, être accompagné du droit prescrit et préciser les motifs sur lesquels l'appel est fondé.

17. Après avoir subi avec succès l'examen écrit, le candidat sera invité à se présenter devant un jury d'examen composé d'un représentant du Bureau du surintendant, de l'administrateur de faillites local, d'un syndic et d'un avocat.

18. Le surintendant choisit les membres du jury en fonction de leur réputation et de leur expérience dans le domaine de l'insolvabilité. En choisissant le syndic et l'avocat qui feront fonction d'examineurs, le surintendant tient compte des critères suivants:

10. By agreement between the Superintendent and the Canadian Insolvency Association, the written exam that candidates must pass is the exam held each year by the Association.

11. The registration formalities, the fees payable and the date of the examination will be communicated to the candidate when he indicates his intention, either to the Superintendent or to the Canadian Insolvency Association, to apply for a licence.

12. All candidates are limited to four attempts at passing the written examination. There is no time limit within which the four attempts must be made.

13. The written examination is held once a year, usually in late August or early September, at locations as may be determined from time to time.

14. The examination consists of two, three hour parts; one dealing with bankruptcy and the other with receivership. The Superintendent, at the time that the date of the exam is set, announces what passing mark will be required for the candidates to be invited to appear before the Board of Examiners.

15. Examinations are marked by a committee made up of representatives of the Superintendent and the Canadian Insolvency Association.

16. All appeals on the written examination must be made within 30 days. Candidates who have applied through the Superintendent's office must appeal directly to the Superintendent. These candidates can request to see their paper within 10 days of receiving their results and have a further 20 days to make a formal appeal. Any appeal must be in writing, along with the appropriate fee, and must specify the reasons for the appeal.

17. Once a candidate has passed the written examination, he will be invited to appear before a board of examiners composed of a representative of the Superintendent, the local Bankruptcy Administrator, a trustee and a lawyer.

18. The board members are chosen by the Superintendent based on their reputation and experience in insolvency matters. In selecting the trustee and lawyer examiners, the Superintendent considers the following:

- (a) l'examineur doit avoir au moins cinq ans d'expérience pratique pertinente dans le domaine de l'insolvabilité;
- (b) l'avis de l'administrateur de faillites local, du registraire local et du Conseil canadien d'insolvabilité, et
- (c) l'absence de tout lien entre l'examineur et les candidats qui pourrait mettre en question l'objectivité et l'équité du processus d'examen.
19. Le jury d'examen évalue les connaissances pratiques du candidat d'après ses réponses aux questions et d'après la démonstration de ses capacités et de son expérience pratique dans l'analyse des scénarios qui lui sont présentés.
20. Les membres du jury font une recommandation au surintendant basée sur leur opinion quant à l'aptitude du candidat à devenir syndic.
21. Compte tenu de l'ensemble de l'information, notamment le rapport du jury d'examen et les résultats de l'enquête visée à la partie 4.00, le surintendant décide d'émettre ou de refuser une licence au candidat, et lui communique sa décision.
22. Tout candidat peut demander au surintendant de réviser sa décision. Une telle demande doit être soumise, par écrit, au surintendant dans les trente jours suivant la communication de la décision du surintendant au candidat. Le surintendant donnera l'occasion de faire valoir ses arguments au candidat qui désire le faire verbalement.
23. Le surintendant fait parvenir à chaque candidat ayant réussi un avis dans lequel il offre au candidat de lui émettre une licence. Le candidat doit indiquer par écrit au surintendant s'il accepte cette offre.
24. Les candidats ne peuvent se présenter plus de trois fois devant le jury d'examen et ont cinq ans pour le faire après avoir réussi l'examen écrit. Le délai de cinq ans commence à la date du premier examen oral tenu après l'examen écrit que le candidat a réussi, que le candidat s'y présente ou non.
25. Conformément au paragraphe 4.05 de la politique applicable aux particuliers, le candidat heureux doit accepter, pour qu'une licence lui soit émise, de se conformer à toute restriction ou condition imposée à
- (a) the examiner should have a minimum of 5 years relevant practical experience in the insolvency field;
- (b) the opinions of the local Bankruptcy Administrator, the local Registrar and the Canadian Insolvency Association; and
- (c) that there is no relationship between the examiner and the candidates which would call into question the impartiality or fairness of the examination process.
19. The board of examiners assesses the candidate's practical knowledge based on his answers to the questions and his demonstration of skills and practical experience in the analysis of scenarios presented to him.
20. The members of the board make a recommendation to the Superintendent based on their opinion as to the candidate's suitability to become a trustee.
21. Based on all information available, including the report from the board of examiners and the results of the investigation referred to in Part 4.00, the Superintendent decides to grant or to refuse a licence to the applicant and so informs him.
22. Any candidate may ask the Superintendent to review his decision. Such request must be made to the Superintendent in writing within thirty days of being notified of the Superintendent's decision. The Superintendent will give the candidate who so wishes an opportunity to be heard in person.
23. Each successful candidate shall receive a notice of offer for the issuance of a licence. Acceptance of this offer must be made in writing to the Superintendent.
24. Candidates are limited to three appearances before the board of examiners. The three appearances must take place within five years. The five year period begins as of the date of the first Oral Board held after the written exam passed by the candidate, whether or not he appeared at it.
25. In accordance with the terms of paragraph 4.05 of the Policy Relating to Individuals, the successful candidate must agree to any restrictions or conditions imposed upon the licence by the Superintendent or

l'égard de la licence par le surintendant ou le ministre. Voici quelques exemples de ces conditions ou restrictions:

- (a) que le candidat conserve son emploi actuel ou un emploi semblable pendant une période de deux ans;
- (b) que le candidat limite son administration à seulement certains genres d'actifs;
- (c) que le candidat s'associe à un autre syndic déjà établi.

### INCOMPATIBILITÉS

26. Conformément à la politique de licences applicable aux particuliers et aux corporations, un syndic, de même qu'un délégué, ne doit pas exercer une activité, des affaires ou une profession qui soient incompatibles avec les fonctions et les responsabilités d'un syndic de faillite. Dans certains cas, le surintendant peut demander au requérant de s'engager par écrit à limiter ses activités à celles de syndic de faillite. La liste suivante d'occupations considérées incompatibles est fournie à titre de guide seulement, et le surintendant a tout loisir d'y ajouter d'autres occupations:

- agent de recouvrement
- huissier
- représentant d'une association de commerçants
- avocat
- notaire
- employé du bureau du surintendant

27. En cas d'incertitude, il incombe au syndic ou au requérant d'une licence de syndic d'obtenir des éclaircissements du surintendant. Ce dernier déterminera ce qui à ses yeux constitue une activité compatible.

### CRITERES POUR L'ÉMISSION DE LICENCES AUX SYNDICS CORPORATIFS

#### Capital action

28. Un syndic corporatif doit être une société non cotée en bourse dont les actions ne sont pas offertes en vente au public.

29. Un particulier ou une corporation ne doit pas détenir d'actions dans plus d'une corporation syndic à quelque moment que ce soit.

Minister prior to the issuance of the licence. Examples of such conditions/restrictions are:

- (a) that the candidate maintain his present or a similar employment for a period of two years;
- (b) that the candidate restrict his practice to the acceptance of only certain types of estates;
- (c) that the candidate associate himself with another established trustee.

### PROFESSIONAL INCOMPATIBILITIES

26. In accordance with the Licensing Policies Relating to Individuals and to Corporations, a trustee as well as a delegate must not be involved in any occupation, business or profession which may be in conflict with the duties and responsibilities of a trustee in bankruptcy. In certain situations, the Superintendent may request an undertaking in writing from the applicant to restrict himself to the practice of a trustee in bankruptcy. The following list of incompatible occupations is provided as a guideline only and does not restrict the Superintendent in any manner whatsoever:

- collection agent
- bailiff
- trade association representative
- lawyer
- notary
- employee of the Superintendent

27. It is incumbent upon a trustee or trustee applicant to obtain clarification from the Superintendent in any doubtful instance. The Superintendent will use his discretion to determine what is or is not a compatible activity.

### CRITERIA FOR THE ISSUING OF CORPORATE LICENCES

#### Shareholdings

28. The corporate trustee must be a privately owned company and the shares must not be publicly traded.

29. A person or corporation may not be a shareholder in more than one corporate trustee at any one time.

## **Directeurs et administrateurs**

30. Les activités d'un syndic corporatif doivent toujours être sous la direction d'un syndic particulier.

### **La demande de licence**

31. Toute corporation qui soumet une demande de licence de syndic corporatif, présente au surintendant un formulaire de demande accompagné du droit exigible et des renseignements requis conformément à la politique de licences applicable aux corporations.

## **JURIDICTION TERRITORIALE/EXTENSION**

32. Lorsqu'une demande a été soumise conformément à la partie 7.00 de la politique applicable aux particuliers, le syndic particulier doit satisfaire le surintendant qu'il possède une connaissance suffisante des lois pertinentes applicables au nouveau district. Selon que le surintendant le juge à propos, cette évaluation des connaissances du syndic peut se faire oralement devant un jury d'examineurs ou d'une autre façon, notamment:

- (a) en fournissant au surintendant les détails de ses antécédents professionnels;
- (b) au moyen de programmes de formation internes portant sur le droit applicable;
- (c) au moyen d'engagements pris par un autre syndic responsable établi dans la juridiction.

33. Tout transfert d'un district de common law à un district de droit civil, ou l'inverse, peut obliger le particulier à se présenter devant un jury d'examineurs.

## **LICENCE HONORIFIQUE**

34. En reconnaissance de longs services rendus dans le domaine de la faillite, le surintendant peut, lorsqu'un syndic particulier lui en fait la demande, émettre à ce dernier une licence honorifique. Une telle licence peut être émise lorsque le particulier satisfait aux critères de la partie 9.00 de la Politique applicable aux particuliers.

35. Lorsqu'un particulier qui a obtenu une licence honorifique désire reprendre ses fonctions de syndic de faillite actif, il doit se conformer aux parties 5.00 et 8.00 de la politique applicable aux particuliers.

## **Directors and Officers**

30. A corporate trustee's activities must always be under the managerial control of an individual trustee.

### **Application Procedure**

31. Any corporation applying for a corporate trustee licence shall submit to the Superintendent the required fee and an application form accompanied by the information requested under the Licensing Policy Relating to Corporations.

## **GEOGRAPHICAL JURISDICTION/EXTENSION**

32. Where an application has been made under Part 7.00 of the Policy Relating to Individuals, the individual trustee must satisfy the Superintendent that he possesses sufficient knowledge of the relevant legislation of the new district. If the Superintendent deems it appropriate, this may be done by way of an oral board or some other method such as:

- (a) providing the Superintendent with details of his work history;
- (b) in-house training programs related to the applicable law and jurisprudence;
- (c) undertaking by another responsible trustee active within the jurisdiction.

33. Any transfer from a common law district to a civil law district, or vice versa, may result in an appearance before a board of examiners.

## **HONORARY LICENCE**

34. In recognition of long service to the public in the field of bankruptcy, the Superintendent may, on application by an individual, issue an honorary licence. Such licence may be granted where the individual meets the criteria outlined in Part 9.00 of the Licensing Policy Relating to Individuals.

35. Where an individual who has obtained an honorary licence wishes to reactivate his licence and commence practice as an active trustee in bankruptcy, he will be subject to Parts 5.00 and 8.00 of the Policy Relating to Individuals.

## DÉFAUT DE SE CONFORMER

36. Lorsque les politiques applicables aux particuliers ou aux corporations ne sont pas observées, le surintendant peut faire rapport au Ministre. Compte tenu de ce rapport et des explications du syndic, le Ministre peut prendre des mesures disciplinaires.

37. Après avoir été formellement avisé que le surintendant a l'intention de faire tel rapport au Ministre, le syndic peut rencontrer le surintendant afin de discuter avec lui de la teneur du rapport proposé.

38. Dans les quinze jours suivant la réception d'un exemplaire du rapport, le syndic doit signifier un avis par écrit au surintendant l'informant qu'il désire discuter du rapport avec lui. Si le syndic ne se manifeste pas dans les quinze jours en question, le surintendant fera parvenir son rapport au Ministre et avisera le syndic, par poste recommandée, des mesures prises.

39. Une fois que le rapport a été soumis au Ministre, le syndic a le droit, aux fins du paragraphe 14(2) de la Loi sur la faillite, de rencontrer le Ministre personnellement pour lui donner sa version des faits.

40. Pendant que ce processus se déroule, le surintendant peut exercer les pouvoirs que lui donne l'article 8 de la Loi pour assurer la conservation des actifs dont le syndic a l'administration.

## NON COMPLIANCE

36. Failure to comply with the Policy Relating to Individuals and/or Corporations may result in a report being presented to the Minister by the Superintendent. Based on the report and any representation by the trustee, the Minister may take disciplinary measures.

37. Upon being served notice that the Superintendent is prepared to make such a report to the Minister, the trustee may make representations to the Superintendent and discuss the content of such proposed report.

38. The trustee must serve notice, in writing, to the Superintendent, within fifteen days of being served a copy of the report, that he wishes to discuss the report. Should the trustee not respond within the fifteen days, the Superintendent will forward his report to the Minister and will notify the trustee, by registered mail, of his action.

39. Once the report has been submitted to the Minister, the trustee has the right under Section 14(2) of the Bankruptcy Act to make representations directly to the Minister.

40. While this procedure takes place, the Superintendent may exercise the powers he has under section 8 of the Act to ensure the protection of the assets under the trustee's administration.

**POLITIQUE D'ÉMISSION  
DE LICENCES DE SYNDIC  
PARTIE 2**

**TRUSTEE LICENSING  
POLICY  
PART 2**

**POLITIQUE APPLICABLE  
AUX PARTICULIERS**

**POLICY RELATING  
TO INDIVIDUALS**

1er juillet 1989

July 1st, 1989

**INDEX**

- 1.00 PRÉAMBULE
- 2.00 FONDEMENT STATUTAIRE
- 3.00 DÉFINITIONS
- 4.00 CRITERES POUR L'ÉMISSION D'UNE LICENCE
- 5.00 CONDITIONS D'EXERCICE
- 6.00 DÉLÉGATION DE POUVOIRS
- 7.00 JURIDICTION TERRITORIALE/EXTENSION
- 8.00 SYNDIC INACTIF
- 9.00 LICENCE HONORIFIQUE
- 10.00 RENOUELEMENT DE LICENCE
- 11.00 DIRECTIVES DU SURINTENDANT
- 12.00 DÉFAUT DE SE CONFORMER
- 13.00 DROITS PAYABLES
- 14.00 DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

**INDEX**

- 1.00 PREAMBLE
- 2.00 AUTHORITY
- 3.00 DEFINITIONS
- 4.00 CRITERIA FOR THE ISSUANCE OF A LICENCE
- 5.00 REQUIREMENTS TO PRACTICE
- 6.00 DELEGATION OF AUTHORITY
- 7.00 GEOGRAPHICAL JURISDICTION/EXTENSION
- 8.00 INACTIVE TRUSTEE
- 9.00 HONORARY LICENCE
- 10.00 RENEWAL OF LICENCE
- 11.00 SUPERINTENDENT'S DIRECTIVES
- 12.00 NON COMPLIANCE
- 13.00 FEES
- 14.00 EFFECTIVE DATE

## **1.00 PRÉAMBULE**

1.01 La présente politique annule et remplace la Politique des licences concernant les particuliers datée du 1er novembre 1978 de même que toute autre politique concernant l'émission des licences de syndic.

1.02 La présente politique s'applique à l'égard de toutes les demandes d'émission et de renouvellement de licence.

## **2.00 FONDEMENT STATUTAIRE**

2.01 Les articles 5, 7 et 13 de la Loi sur la faillite régissent l'émission et le renouvellement des licences de syndic.

## **3.00 DÉFINITIONS**

3.01 Aux fins de la présente politique tous les termes définis ou décrits dans la Loi sur la faillite s'appliquent.

3.02 Sous réserve du paragraphe 3.01, les définitions suivantes s'appliquent:

- (a) "Nomination" signifie toute nomination aux termes de la Loi sur la faillite à titre de syndic ou de séquestre intérimaire, de même qu'une désignation aux termes des paragraphes 10.01 et 10.04 de la Politique applicable aux corporations.
- (b) "Administrateur de faillites" signifie le responsable de l'administration du bureau local du surintendant.
- (c) "Directive" signifie un énoncé publié par le surintendant sous ce titre.
- (d) "Syndic inactif" signifie un syndic qui a été déclaré inactif en vertu de la partie 8.00 de la présente politique.
- (e) "Syndic" signifie un particulier titulaire d'une licence de syndic.
- (f) "Licence" signifie une licence de syndic émise par le surintendant, avec l'autorisation du Ministre, conformément à la Loi sur la faillite.
- (g) "Bureau principal" signifie le lieu d'affaires principal d'où un syndic particulier exerce normalement ses fonctions.

## **1.00 PREAMBLE**

1.01 This Policy cancels and replaces the Licensing Policy Relating to Individuals dated November 1, 1978 as well as any other policy dealing with the issuance of trustee licences.

1.02 This Policy applies to all applications for the issuance and renewal of trustee licences.

## **2.00 AUTHORITY**

2.01 Sections 5, 7 and 13 of the Bankruptcy Act provide specific authority for the issuance and the renewal of trustee licences.

## **3.00 DEFINITIONS**

3.01 For the purposes of this Policy, all terms defined or described in the Bankruptcy Act shall apply.

3.02 Subject to paragraph 3.01, the following definitions apply:

- (a) "Appointment" means any appointment under the Bankruptcy Act relating to a trustee or an interim receiver, as well as any designation under paragraphs 10.01 and 10.04 of the Policy Relating to Corporations.
- (b) "Bankruptcy Administrator" means the person responsible for the administration of the local office of the Superintendent of Bankruptcy.
- (c) "Directive" means a statement published by the Superintendent under that title.
- (d) "Inactive Trustee" means an trustee who has been declared inactive under part 8.00 of this Policy.
- (e) "Trustee" means an individual holding a trustee licence.
- (f) "Licence" means a trustee licence issued by the Superintendent, as authorized by the Minister, pursuant to the Bankruptcy Act.
- (g) "Resident Office" means the principal place of business from which an individual trustee normally practices.

(h) "Surintendant" signifie le surintendant des faillites nommé en vertu de la Loi sur la faillite.

#### **4.00 CRITERES POUR L'ÉMISSION D'UNE LICENCE**

4.01 Sur réception d'une demande de licence, le surintendant fait enquête sur la réputation et la compétence du requérant.

4.02 Les qualités minimales requises d'un requérant sont les suivantes:

- (a) il doit jouir d'une bonne réputation et avoir de bons antécédents;
- (b) il doit très bien connaître la Loi sur la faillite et ses règlements d'application ainsi que les lois connexes de même que la jurisprudence pertinente;
- (c) il doit avoir une bonne connaissance du droit des affaires, des procédures, des règlements et des principes comptables généralement reconnus et pouvoir les appliquer;
- (d) il doit faire preuve d'une expérience suffisante dans l'exécution des fonctions inhérentes aux nominations; et
- (e) il doit faire preuve d'une expérience suffisante des affaires et démontrer un bon jugement.

4.03 En vue d'évaluer les connaissances et l'expérience du requérant, le surintendant le fait se présenter devant un jury d'examen.

4.04 Comme condition préalable au paragraphe 4.03, le surintendant exige que le requérant subisse un examen écrit.

4.05 Un requérant qui a satisfait aux exigences des paragraphes 4.02 à 4.04 se voit décerner une licence sous réserve des conditions suivantes:

- (a) qu'il s'abstienne d'accepter toute nomination jusqu'à ce que le surintendant l'autorise expressément à le faire conformément à la partie 5.00; et
- (b) qu'il accepte de se conformer à toute condition ou restriction attachée à sa licence par le surintendant ou le Ministre.

(h) "Superintendent" means the Superintendent of Bankruptcy appointed under the Act.

#### **4.00 CRITERIA FOR THE ISSUANCE OF A LICENCE**

4.01 Upon receipt of an application for a licence, the Superintendent shall conduct an investigation into the character and qualifications of the applicant.

4.02 The minimum qualifications required of an applicant are that:

- (a) he must be of good character and reputation;
- (b) he must have a very good knowledge of the Bankruptcy Act and Rules, related legislation and jurisprudence;
- (c) he must have a good knowledge of, and the ability to apply business law, procedures, rules and generally accepted accounting practices;
- (d) he must demonstrate adequate experience in the administration of appointments; and
- (e) he must demonstrate adequate business experience and judgment.

4.03 In order to assess the knowledge and experience of the applicant, the Superintendent shall require him to appear before a board of examiners.

4.04 As a prerequisite to paragraph 4.03, the Superintendent requires that the applicant pass a written examination.

4.05 An applicant who has satisfied the requirements of paragraphs 4.02 through 4.04 will be issued a licence subject to the following conditions:

- (a) that he refrains from accepting any appointments until expressly authorized to do so by the Superintendent pursuant to part 5.00; and
- (b) that he agrees to abide by any conditions or restrictions imposed upon his licence by the Superintendent or the Minister.

4.06 Nonobstant les paragraphes 4.03 et 4.04, le Ministre peut, dans des circonstances particulières sur recommandation du surintendant, autoriser l'émission d'une licence à un particulier qui n'a pas complété l'examen écrit ou l'examen oral ou les deux.

## 5.00 CONDITIONS D'EXERCICE

5.01 Avant de commencer à accepter des nominations en son nom, un nouveau syndic doit présenter une demande et obtenir l'autorisation du surintendant.

5.02 En vue d'obtenir l'autorisation prévue au paragraphe 5.01, le syndic doit satisfaire le surintendant qu'il:

- (a) continue de répondre aux critères prescrits à la partie 4.00;
- (b) n'est pas engagé dans des affaires ou activités qui sont, ou qui semblent être, incompatibles avec les fonctions de syndic;
- (c) a des ressources financières suffisantes pour garantir l'exécution adéquate des nominations;
- (d) est équipé convenablement; et
- (e) a une assurance-responsabilité qui couvre ses employés.

5.03 A l'appui de sa demande présentée conformément au paragraphe 5.01, le syndic doit fournir les documents suivants:

- (a) ses états financiers ainsi qu'un bilan personnel accompagné d'un affidavit au support;
- (b) le détail de l'opération, de l'équipement et du personnel; et
- (c) tous autres renseignements que le surintendant peut juger nécessaires.

5.04 Conformément au paragraphe 13(1) de la Loi sur la faillite, un syndic doit fournir un cautionnement garantissant l'exécution fidèle et régulière de ses devoirs en la forme et pour le montant déterminé par le surintendant.

4.06 Notwithstanding paragraphs 4.03 and 4.04, the Minister may, under special circumstances, upon recommendation by the Superintendent, authorize the issuance of a licence to an individual who has not completed the written examination or the oral examination or both.

## 5.00 REQUIREMENTS TO PRACTICE

5.01 Before beginning to accept appointments in his name, a new trustee shall apply for and obtain authorization from the Superintendent to do so.

5.02 In order to obtain the authorization mentioned in paragraph 5.01, the trustee shall satisfy the Superintendent that:

- (a) he continues to meet the criteria of part 4.00;
- (b) he is not engaged in a business or activity which is, or appears to be, incompatible with the duties of a trustee;
- (c) his financial resources are sufficient to warrant confidence in his ability to properly administer any appointments;
- (d) he has adequate facilities; and
- (e) he has adequate fidelity insurance for each of his employees.

5.03 In support of his application under paragraph 5.01, the trustee shall provide the following:

- (a) a statement of affairs and a personal balance sheet supported by an affidavit;
- (b) details of all operational facilities, equipment and staff; and
- (c) any other information that the Superintendent may require.

5.04 Pursuant to Subsection 13(1) of the Bankruptcy Act, a trustee shall provide security for the due and faithful performance of his duties in such form and amount as the Superintendent requires.

5.05 Lorsqu'un syndic désire exercer ses fonctions comme associé, membre ou employé d'une société de personnes ou d'une corporation, les exigences des paragraphes 5.02(c), (d), (e), et des paragraphes 5.03 et 5.04 peuvent être satisfaites par le syndic lui-même ou par la firme qui retient ses services.

5.06 Si l'une des conditions mentionnées aux paragraphes 5.02 à 5.04 (et 5.05 si applicable) changent substantiellement, l'autorisation accordée en vertu du paragraphe 5.01 est annulée automatiquement. Dans ce cas, le syndic devra présenter au surintendant une nouvelle demande d'autorisation.

## **6.00 DÉLÉGATION DE POUVOIRS**

6.01 Un syndic peut déléguer certaines de ses fonctions, conformément aux directives que le surintendant émet, mais une telle délégation ne le libère d'aucune de ses responsabilités.

## **7.00 JURIDICTION TERRITORIALE/EXTENSION**

7.01 Sous réserve de la présente politique, une licence émise à un syndic l'est pour le district de faillite ou la partie de district où se trouve son bureau principal.

7.02 Un syndic peut fournir des services d'un endroit autre que celui de son bureau principal, en autant qu'il se conforme à toutes les exigences du paragraphe 5.02 et à toute autre exigence que le surintendant peut stipuler dans une directive. Tous les bureaux autres que le bureau principal doivent être enregistrés auprès des administrateurs de faillites.

7.03 Sur demande, le surintendant peut transférer ou étendre la licence d'un syndic à un ou plusieurs districts, pourvu que le syndic se présente devant un jury d'examen conformément au paragraphe 4.03, ou qu'il établisse à la satisfaction du surintendant qu'il possède les connaissances suffisantes des lois pertinentes qui s'appliquent dans ces districts.

7.04 Nonobstant le paragraphe 7.01, une licence peut être accordée à un syndic pour exercer ses fonctions dans d'autres districts de faillite, ou une partie de ces districts, dans les circonstances suivantes:

(a) le surintendant juge insuffisant le nombre de syndics résidant en permanence dans ce district ou partie de ce district, ou

5.05 Where a trustee intends to practice as a partner, or in association with a partnership or a corporation, or as an employee of either, the requirements of paragraphs 5.02(c), (d), (e), 5.03 and 5.04 may be met by the individual trustee or by the firm which hires his services.

5.06 Should any of the circumstances mentioned in paragraphs 5.02 to 5.04 (and 5.05 where applicable) change materially, the authorization given pursuant to paragraph 5.01 shall cease automatically. In such circumstances, the trustee shall submit a new application for authorization.

## **6.00 DELEGATION OF AUTHORITY**

6.01 A trustee may delegate certain of his duties in accordance with such Directive that may be issued by the Superintendent. Such delegation does not relieve him of any of his responsibilities.

## **7.00 GEOGRAPHICAL JURISDICTION/EXTENSION**

7.01 Subject to this Policy, a licence granted to an individual trustee is issued for the bankruptcy district or part thereof in which he maintains his resident office.

7.02 A trustee may provide services from a location other than his resident office, as long as he conforms with all applicable requirements of paragraph 5.02 and any other requirements set by the Superintendent by way of a Directive. All such other location(s) must be registered with the Bankruptcy Administrator(s).

7.03 On application, the Superintendent may transfer or extend the licence of a trustee to one or more districts, provided the applicant trustee appears before a board of examiners as described in 4.03, or otherwise satisfies the Superintendent that he has an adequate knowledge of the relevant legislation which applies in those district(s).

7.04 Notwithstanding paragraph 7.01, a licence may be issued to a trustee to act in any other bankruptcy district(s), or any part thereof, where:

(a) the Superintendent deems there are insufficient trustees permanently residing in or licensed for that district, or part thereof; or

(b) le surintendant juge que l'émission d'une licence est dans l'intérêt public.

#### **8.00 SYNDIC INACTIF**

8.01 Le surintendant peut déclarer inactif un syndic qui n'a pas été désigné pour exercer ses fonctions en vertu d'une nomination pour une période de deux (2) années complètes.

8.02 Nonobstant le paragraphe 8.01, le surintendant exercera sa discrétion et évaluera chaque situation selon ses circonstances particulières.

8.03 Dès qu'il a été officiellement avisé par le surintendant de son statut de syndic inactif, u syndic particulier ne peut accepter aucune nomination.

8.04 Lorsqu'un syndic inactif désire reprendre ses fonctions de syndic, il doit en faire la demande au surintendant. Le syndic doit démontrer au surintendant qu'il continue de répondre aux exigences de la partie 4.00 et à toute exigence que le Surintendant peut établir au moyen d'une directive.

#### **9.00 LICENCE HONORIFIQUE**

9.01 Le surintendant peut accorder à un syndic une licence honorifique attestant des services des années antérieures, en tenant compte des facteurs suivants:

(a) le syndic a cessé toute pratique active;

(b) le syndic n'a aucune nomination à son nom;

et à sa discrétion, que le syndic;

(c) a été actif pendant au moins vingt (20) ans; et

(d) a atteint l'âge de 55 ans.

9.02 Un syndic honoraire ne doit accepter aucune nomination et n'a aucun droit de renouvellement à payer.

#### **10.00 RENOUELEMENT DE LICENCE**

10.01 La demande de renouvellement annuel de licence doit être accompagnée de tous les renseignements que le surintendant peut juger nécessaires et des droits payables.

(b) the Superintendent deems the issuance of a licence to be in the public interest.

#### **8.00 INACTIVE TRUSTEE**

8.01 The Superintendent may declare inactive an trustee who has not been named to act in any appointment for a period of two (2) full years.

8.02 Notwithstanding paragraph 8.01, the Superintendent will exercise his discretion and evaluate each situation based on its individual merits.

8.03 Upon being formally notified by the Superintendent of his status as an inactive trustee, an individual trustee shall not accept any appointments.

8.04 Where an inactive trustee wishes to reactivate his practice as a trustee, he must apply to the Superintendent. The trustee must satisfy the Superintendent that he continues to meet the requirements of part 4.00 and any other requirements which the Superintendent may set by way of a Directive.

#### **9.00 HONORARY LICENCE**

9.01 The Superintendent may issue to an individual trustee an honorary licence acknowledging past services, taking into account the following factors:

(a) the trustee has retired from active practice;

(b) the trustee is not responsible for any appointments;

and at his discretion, that the trustee has:

(c) been an active trustee for a minimum of twenty (20) years; and

(d) attained the age of 55.

9.02 An honorary licensee shall not accept any appointments and will not be subject to renewal fees.

#### **10:00 RENEWAL OF LICENCE**

10.01 The application for the annual renewal of a licence shall be accompanied by such information as the Superintendent may require and the fees payable.

10.02 Le renouvellement d'une licence pour un syndic de 65 ans et plus s'effectue sans frais.

#### **11.00 DIRECTIVES DU SURINTENDANT**

11.01 Conformément à ses responsabilités aux termes de la Loi sur la faillite, le surintendant peut, à l'occasion, publier des "directives" sur des sujets relatifs aux licences et aux nominations.

11.02 Un syndic doit se conformer à toutes les directives publiées par le surintendant.

#### **12.00 DÉFAUT DE SE CONFORMER**

12.01 Dans le cas où un requérant ne répond pas à l'une des conditions prescrites par la présente politique, le surintendant peut refuser d'accorder une licence, ou peut l'accorder sous réserve de certaines conditions à remplir selon que le Ministre le juge opportun.

12.02 Si un syndic à un moment quelconque, cesse de se conformer à l'une des conditions ou exigences de la présente politique, le surintendant peut faire un rapport au Ministre en vertu de l'article 7 de la Loi sur la faillite, et faire les recommandations qu'il juge appropriées concernant les pouvoirs discrétionnaires du Ministre prévus aux paragraphes 13(4) et 14(2) de la Loi.

#### **13.00 DROITS PAYABLES**

13.01 Conformément au paragraphe 13(4) de la Loi sur la faillite, les droits payables pour l'émission et le renouvellement d'une licence seront fixés par le Ministre. Le tarif des droits à payer figure à l'annexe "A".

#### **14.00 DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

14.01 La présente politique entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1989.

10.02 The licence renewal for trustees 65 years of age and over is free of charge.

#### **11.00 SUPERINTENDENT'S DIRECTIVES**

11.01 In accordance with his responsibility under the Bankruptcy Act, the Superintendent may from time to time issue "Directives" on topics related to licences and appointments.

11.02 A trustee shall comply with all Directives issued by the Superintendent.

#### **12.00 NON COMPLIANCE**

12.01 Should an applicant fail to meet any condition or requirement set out in this Policy, the Superintendent may refuse to grant a licence or may grant a licence subject to such conditions as the Minister deems proper.

12.02 Should a trustee fail, at any time, to meet any condition or requirement of this Policy, the Superintendent may make a report to the Minister in accordance with Section 7 of the Bankruptcy Act, including such recommendation as he may deem advisable with regard to the Minister's discretionary powers set out in Subsections 13(4) and 14(2) of the Act.

#### **13.00 FEES**

13.01 Pursuant to Subsection 13(4) of the Bankruptcy Act the fee payable for the licence and any renewal are determined by the Minister. The fee schedule is set out in Appendix "A".

#### **14.00 EFFECTIVE DATE**

14.01 This policy takes effect as of July 1st, 1989.

**ANNEXE "A"**

Date: 1er juillet 1989

**TARIF DES DROITS PAYABLES  
POLITIQUE APPLICABLE AUX  
PARTICULIERS**

Sauf indication contraire, les droits suivants sont dûs et payables au Receveur général du Canada:

|                                                                                      |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Inscription à l'examen écrit de syndic                                            | \$250.00 |
| 2. Appel au surintendant concernant l'examen écrit                                   | 100.00   |
| 3. Inscription à l'examen oral                                                       | 300.00   |
| 4. Demande d'un particulier pour exercer ses fonctions en son nom propre             | 100.00   |
| 5. Demande d'extension ou de transfert d'une licence à un autre district             | 200.00   |
| 6. Renouvellement annuel d'une licence (s'applique également aux syndicats inactifs) | 400.00   |
| 7. Pénalité pour le retard du paiement des droits de renouvellement                  | 100.00   |

**APPENDIX "A"**

Date: July 1st, 1989

**FEE SCHEDULE  
POLICY RELATING  
TO INDIVIDUALS**

Except where otherwise indicated, the following fees are due and payable to the Receiver General for Canada:

|                                                                                |          |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Application for trustee written examination                                 | \$250.00 |
| 2. Appeal to the Superintendent on written examination                         | 100.00   |
| 3. Application for oral board of examination                                   | 300.00   |
| 4. Application for an individual to practice in his own name                   | 100.00   |
| 5. Application for an extension or a transfer of a licence to another district | 200.00   |
| 6. Annual renewal fee of a licence (also applies to inactive trustees)         | 400.00   |
| 7. Penalty for late payment of renewal fee                                     | 100.00   |

**POLITIQUE D'ÉMISSION  
DE LICENCES DE SYNDIC  
PARTIE 3**

**TRUSTEE LICENSING  
POLICY  
PART 3**

**POLITIQUE APPLICABLE  
AUX CORPORATIONS**

**POLICY RELATING  
TO CORPORATIONS**

1er juillet 1989

July 1st, 1989

**INDEX**

- 1.00 PRÉAMBULE
- 2.00 FONDEMENT STATUTAIRE
- 3.00 DÉFINITIONS
- 4.00 RAISON SOCIALE
- 5.00 OBJETS DE LA CORPORATION
- 6.00 CAPITAL ACTION
- 7.00 DIRECTEURS ET ADMINISTRATEURS
- 8.00 RENSEIGNEMENTS REQUIS
- 9.00 CONDITIONS D'EXERCICE
- 10.00 EXIGENCES ADMINISTRATIVES
- 11.00 JURIDICTION TERRITORIALE/EXTENSION
- 12.00 RENOUVELLEMENT DE LICENCE
- 13.00 DIRECTIVES DU SURINTENDANT
- 14.00 DÉFAUT DE SE CONFORMER
- 15.00 DROITS PAYABLES
- 16.00 DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

**INDEX**

- 1.00 PREAMBLE
- 2.00 AUTHORITY
- 3.00 DEFINITIONS
- 4.00 CORPORATE NAME
- 5.00 OBJECTS OF THE CORPORATION
- 6.00 SHAREHOLDINGS
- 7.00 DIRECTORS AND OFFICERS
- 8.00 INFORMATION REQUIREMENTS
- 9.00 REQUIREMENTS TO PRACTICE
- 10.00 ADMINISTRATIVE REQUIREMENTS
- 11.00 GEOGRAPHICAL JURISDICTION/EXTENSION
- 12.00 RENEWAL OF LICENCE
- 13.00 SUPERINTENDENT'S DIRECTIVES
- 14.00 NON COMPLIANCE
- 15.00 FEES
- 16.00 EFFECTIVE DATE

## **1.00 PRÉAMBULE**

1.01 La présente politique annule et remplace la Politique concernant les licences des corporations datée du 1er novembre 1978 ainsi que toute autre politique concernant l'émission de licences de syndic à des corporations.

1.02 La présente politique s'applique à toutes les demandes d'émission et de renouvellement de licence d'une corporation.

## **2.00 FONDEMENT STATUTAIRE**

2.01 Les articles 5, 7 et 13 de la Loi sur la faillite régissent l'émission et le renouvellement des licences de syndic.

## **3.00 DÉFINITIONS**

3.01 Aux fins de la présente politique, tous les termes définis ou décrits dans la Loi sur la faillite s'appliquent.

3.02 Sous réserve du paragraphe 3.01, les définitions suivantes s'appliquent:

- (a) "Nomination" signifie toute nomination aux termes de la Loi sur la faillite à titre de syndic ou de séquestre intérimaire.
- (b) "Administrateur de faillites" signifie le responsable de l'administration du bureau local du Surintendant.
- (c) "Syndic corporatif" désigne une corporation titulaire d'une licence de syndic.
- (d) "Syndic particulier" signifie un particulier titulaire d'une licence de syndic.
- (e) "Directive" signifie un énoncé publié par le surintendant sous ce titre.
- (f) "Identité de propriété" signifie la situation où les personnes qui, comme propriétaires, associés, directeurs, dirigeants ou actionnaires, possèdent et administrent exclusivement les affaires ou les services du syndic de faillite sont les mêmes personnes qui possèdent et administrent exclusivement une pratique de comptabilité publique.

## **1.00 PREAMBLE**

1.01 This Policy cancels and replaces the Corporate Licensing Policy dated November 1, 1978 as well as any other policy dealing with the issuance of trustee licences to corporations.

1.02 This Policy applies to all applications for the issuance and renewal of a corporate licence.

## **2.00 AUTHORITY**

2.01 Sections 5, 7 and 13 of the Bankruptcy Act provide the specific authority for the issuance and the renewal of trustee licences.

## **3.00 DEFINITIONS**

3.01 For the purposes of this Policy all terms defined or described in the Bankruptcy Act shall apply.

3.02 Subject to paragraph 3.01, the following definitions apply:

- (a) "Appointment" means any appointment under the Bankruptcy Act relating to a trustee or an interim receiver.
- (b) "Bankruptcy Administrator" means the local representative of the Superintendent of Bankruptcy in the region.
- (c) "Corporate Trustee" means a corporation holding a trustee licence.
- (d) "Individual Trustee" means an individual holding a trustee licence.
- (e) "Directive" means a statement published by the Superintendent under that title.
- (f) "Identity of Ownership" means that the persons who, as proprietors, partners, directors, officers or shareholders, exclusively own and manage the trustee in bankruptcy business or practice are the same persons who exclusively own and manage any related public accounting practice.

(g) "Licence" signifie une licence de syndic émise par le surintendant, avec l'autorisation du Ministre, conformément à la Loi sur la faillite.

(h) "Bureau principal" signifie toute place d'affaires d'où le syndic corporatif exerce normalement ses activités par l'intermédiaire d'un syndic particulier qui y travaille à plein temps.

#### **4.00 RAISON SOCIALE**

4.01 Lorsqu'il y a identité de propriété, le nom du syndic corporatif peut être identique au nom utilisé aux fins de la pratique comptable publique qui s'y rapporte avec l'ajout, le cas échéant, des termes Compagnie, Limitée, Incorporée, Associés ou tout autre terme ou abbréviation semblable et, au besoin, des expressions "syndic(s) de faillite" ou syndic(s) de faillite(s), séquestre(s), liquidateur(s).

4.02 Lorsqu'il y a identité de propriété et que le nom du syndic corporatif n'est pas identique au nom de la pratique comptable publique, le nom corporatif doit inclure seulement le nom du ou des syndics particuliers oeuvrant pour la corporation.

4.03 Lorsqu'il n'y a pas d'identité de propriété, le nom du syndic corporatif doit inclure seulement le nom du ou des syndics particuliers oeuvrant pour la corporation.

4.04 Le nom d'un syndic corporatif doit être formulé de telle façon que le surintendant soit convaincu que le public ne subira aucun préjudice ni ne sera induit en erreur.

4.05 Un syndic corporatif peut continuer à utiliser un nom approuvé par le surintendant antérieurement à la date d'entrée en vigueur de la présente politique.

4.06 Un syndic corporatif doit fournir ses services et faire affaires en utilisant le nom sous lequel la licence lui a été accordée.

#### **5.00 OBJETS DE LA CORPORATION**

5.01 Un syndic corporatif doit restreindre ses objets aux nominations et à tous autres mandats ou engagements qui n'entrent pas en conflit avec les nominations en question.

(g) Licence means a trustee licence issued by the Superintendent, as authorized by the Minister, pursuant to the Bankruptcy Act.

(h) Resident Office means any place of business from which a Corporate Trustee normally practices through an individual trustee who works at such place on a full time basis.

#### **4.00 CORPORATE NAME**

4.01 Where there is identity of ownership, the name of the corporate trustee may be identical to the name of a related public accounting practice with the addition, where applicable, of Company, Limited, Incorporated, Associates or other such similar words or abbreviations and, where appropriate, 'Trustee(s) in Bankruptcy' or 'Trustee(s) in Bankruptcy, Receiver(s), Liquidator(s)'.

4.02 Where there is identity of ownership, and the name of the corporate trustee is not identical with the name of a related public accounting practice, the corporate name must include only the name(s) of individual trustee(s) working for the corporation.

4.03 Where there is no identity of ownership, the name of the corporate trustee must include only the name of individual trustee(s) working for the corporation.

4.04 The name of a corporate trustee must be such that the Superintendent is satisfied that the public will not be prejudiced or misled.

4.05 A corporate trustee may continue to use a name approved by the Superintendent prior to the date this Policy has taken effect.

4.06 A corporate trustee must operate and do business under the name in which it is so licensed.

#### **5.00 OBJECTS OF THE CORPORATION**

5.01 A corporate trustee shall restrict its objects to appointments and any other assignments or engagements not in conflict with such appointments.

## **6.00 CAPITAL ACTION**

6.01 Un syndic corporatif doit interdire la vente de ses actions ou valeurs au public.

## **7.00 DIRECTEURS ET ADMINISTRATEURS**

7.01 La majorité des directeurs et administrateurs doit, en tout temps, être composée de syndics particuliers au sens de la présente politique.

## **8.00 RENSEIGNEMENTS REQUIS**

8.01 A l'appui de sa demande de licence, une corporation doit fournir les renseignements suivants:

- (a) l'original ou une copie conforme des lettres patentes, le certificat de constitution en corporation, les conventions et statuts et tous les règlements et les ententes bancaires et les ententes entre actionnaires touchant la structure de la corporation;
- (b) le nom, l'adresse domiciliaire et l'occupation de chaque actionnaire et/ou de chaque personne ayant des intérêts directs ou indirects dans la corporation;
- (c) le nom, l'adresse domiciliaire et l'occupation de chaque directeur et administrateur de la corporation;
- (d) l'adresse postale du bureau principal du syndic corporatif et le nom de la personne chargée de l'administration et du fonctionnement des services de faillite;
- (e) la preuve d'une assurance-détournement, d'indemnités ou autres dispositions financières appropriées pour protéger les intérêts des créanciers des actifs; et
- (f) un bilan de la corporation et de toute partie ou société d'appoint, daté de moins de six mois avant la date de la présentation de la demande.

8.02 Tout changement concernant les renseignements fournis conformément aux paragraphes 8.01(a), (b), (c), (d) ou (e) doit être communiqué au surintendant, par écrit, dès que la corporation est saisie d'un tel changement.

## **6.00 SHAREHOLDINGS**

6.01 A corporate trustee shall prohibit the sale of its shares or securities to the public.

## **7.00 DIRECTORS AND OFFICERS**

7.01 The majority of the officers and directors shall, at all times, be individual trustees as defined in this Policy.

## **8.00 INFORMATION REQUIREMENTS**

8.01 An applicant for a corporate licence shall include the following information with its application:

- (a) the original or a certified true copy of Letters Patent, Certificate of Incorporation, Memorandum and Articles and all by-laws and banking resolutions and/or shareholder agreements affecting the corporate structure;
- (b) the name, residential address and occupation of each shareholder and/or each person having a direct or indirect proprietary interest in the corporation;
- (c) the name, residential address and occupation of each director and each officer of the corporation;
- (d) the mailing address of the head office corporate trustee and the name of the person in charge of the management and operation of the bankruptcy practice;
- (e) evidence of adequate fidelity insurance, indemnities or other suitable financial arrangement(s) to protect the interests of the estate creditors; and
- (f) a balance sheet of the corporation and any supporting party, dated no earlier than six months prior to the date of the application.

8.02 Any change in the information supplied under paragraphs 8.01(a), (b), (c), (d) or (e) shall be communicated to the Superintendent, in writing, immediately upon the corporation becoming aware of such a change.

## **9.00 CONDITIONS D'EXERCICE**

9.01 Sauf dans des circonstances extraordinaires, un syndic corporatif doit avoir, en tout temps, un syndic particulier à son service dans chaque district pour lequel il détient une licence. Des circonstances extraordinaires visent la situation où le syndic corporatif devient sans syndic particulier dans un district donné, par exemple pour cause de décès, maladie, démission. Dans de telles circonstances, le syndic corporatif doit obtenir la permission du surintendant pour continuer à agir dans le district donné.

9.02 Un syndic corporatif doit satisfaire le surintendant qu'il dispose, en tout temps, des ressources financières et matérielles nécessaires pour s'acquitter de toutes ses fonctions et responsabilités de syndic. Ces ressources peuvent être fournies par une corporation ou société affiliée ou un autre répondant.

9.03 A l'appui de ses obligations financières, un syndic corporatif doit maintenir des cautionnements ou des assurances suffisantes et/ou des indemnités appropriées de la part des actionnaires et des propriétaires réels et doit en faire la preuve au surintendant.

9.04 Les cautionnements, assurances et indemnités prévus au paragraphe 9.03 sont fixés par le surintendant, selon les circonstances propres à chaque situation.

## **10.00 EXIGENCES ADMINISTRATIVES**

10.01 Aux fins de la présente politique, un syndic corporatif doit, pour chaque nomination, désigner un syndic particulier qui sera également responsable de son administration.

10.02 La désignation d'un syndic particulier ne libère pas le syndic corporatif de ses responsabilités découlant de chaque nomination.

10.03 Un syndic particulier désigné en conformité du paragraphe 10.01 doit signifier par écrit à l'Administrateur de faillites qu'il accepte sa désignation.

10.04 Lorsque les circonstances justifient le remplacement du syndic particulier désigné en conformité du paragraphe 10.01, le syndic corporatif doit immédiatement informer l'Administrateur de faillites des raisons pour ce remplacement et du nom du remplaçant.

## **9.00 REQUIREMENTS TO PRACTICE**

9.01 Except in extraordinary circumstances, a corporate trustee must have at its service, at all time, an individual trustee in each district for which it holds a licence. Extraordinary circumstances would include the situation where the corporate trustee is left with no individual trustee in a given district, as an example, due to death, sickness, resignation of the individual trustee. Under these circumstances the corporate trustee must obtain an authorization from the Superintendent to maintain its operation in the given district.

9.02 A corporate trustee shall satisfy the Superintendent that it maintains, at all times, adequate financial and physical resources to perform all its duties and responsibilities as a trustee. These resources may be supplied by an affiliated corporation or partnership or other supporting party.

9.03 In order to support its financial commitments, a corporate trustee shall maintain sufficient performance sureties or insurance and/or suitable indemnities from the shareholders or the beneficial owners and proof of such shall be filed with the Superintendent.

9.04 The sureties, insurance and indemnities mentioned in paragraph 9.03 are determined by the Superintendent, in accordance with the circumstances of each situation.

## **10.00 ADMINISTRATIVE REQUIREMENTS**

10.01 For the purpose of this Policy, a corporate trustee shall for each appointment, designate an individual trustee who shall also be responsible for its administration.

10.02 The designation of an individual trustee shall not relieve the corporate trustee of its responsibilities under any appointment.

10.03 An individual trustee designated in accordance with paragraph 10.01 shall acknowledge acceptance of a designation in writing to the Bankruptcy Administrator.

10.04 Where circumstances justify a replacement of the individual trustee designated in accordance with paragraph 10.01, the corporate trustee shall forthwith notify the Bankruptcy Administrator of the reason for such replacement and of the name of the new appointee.

10.05 Un syndic particulier désigné conformément au paragraphe 10.01 ne doit pas accepter de nominations en son propre nom sans l'autorisation formelle du surintendant.

#### **11.00 JURIDICTION TERRITORIALE/EXTENSION**

11.01 Sous réserve de la présente politique, une licence accordée à un syndic corporatif est émise pour tout district de faillite ou une partie de district, où se trouve un bureau principal.

11.02 A l'intérieur du district ou de la partie de district pour lequel il détient une licence, un syndic corporatif peut fournir des services d'un endroit autre que celui d'un bureau principal, en autant qu'il se conforme au paragraphe 9.02 et à toute autre condition que le surintendant peut prescrire par voie de directive. Tous ces bureaux doivent être enregistrés auprès de l'Administrateur de faillites.

11.03 Nonobstant les paragraphes 11.01 et 11.02 un syndic corporatif peut obtenir une licence pour agir comme syndic dans tout autre district de faillite, ou partie de ces districts, lorsque:

(a) le surintendant juge insuffisant le nombre de syndics résidant en permanence dans ce district ou partie de ce district; ou

(b) le surintendant juge que l'émission d'une licence est dans l'intérêt public.

#### **12.00 RENOUELEMENT DE LICENCE**

12.01 La demande de renouvellement annuel de licence doit être accompagnée de tous les renseignements que le surintendant peut juger nécessaires et des droits prévus à l'annexe "A".

#### **13.00 DIRECTIVES DU SURINTENDANT**

13.01 Conformément à ses responsabilités aux termes de la Loi sur la faillite, le surintendant peut, à l'occasion, publier des "directives" concernant les nominations.

13.02 Un syndic corporatif doit se conformer à toutes les directives publiées par le surintendant.

10.05 An individual trustee designated pursuant to paragraph 10.01 may not accept appointments under his own name without the express authorization to do so from the Superintendent.

#### **11.00 GEOGRAPHICAL JURISDICTION/EXTENSION**

11.01 Subject to this Policy, a licence granted to a corporate trustee is issued for any bankruptcy district, or part thereof, in which it maintains a resident office.

11.02 A corporate trustee may provide services from a location(s) other than a resident office within the district or part thereof, for which it is licensed as long as it conforms with paragraph 9.02 and any other requirements set by the Superintendent by way of a Directive. These other locations must be registered with the Bankruptcy Administrator.

11.03 Notwithstanding paragraphs 11.01 and 11.02, a corporate trustee may be licensed to act as a trustee in any other bankruptcy district(s), or any part thereof, where:

(a) the Superintendent deems there are insufficient trustees permanently residing in or licensed for that district, or part thereof; or

(b) the Superintendent deems the issuance of a licence to be in the public interest.

#### **12.00 RENEWAL OF LICENCE**

12.01 The application for the annual renewal of a licence shall be accompanied by such information as the Superintendent may require and by the fee provided for in Appendix "A".

#### **13.00 SUPERINTENDENT'S DIRECTIVES**

13.01 In accordance with his responsibility under the Bankruptcy Act, the Superintendent may from time to time issue "Directives" relating to appointments.

13.02 A corporate trustee shall comply with all directives issued by the Superintendent.

#### **14.00 DÉFAUT DE SE CONFORMER**

14.01 S'il y a un changement parmi les actionnaires de la corporation par le biais d'une vente, d'un transfert ou autres dispositions, ou par le biais d'une fusion avec une autre corporation, ou par le biais de son acquisition par une autre corporation ou si la corporation change de raison sociale, le surintendant peut exiger que la corporation remette sa licence et demande une nouvelle licence.

14.02 Si la demande de licence d'une corporation ne répond pas à l'une des conditions prescrites dans la présente politique, le surintendant peut refuser d'accorder une licence, ou peut l'accorder sous réserve des conditions imposées par le Ministre.

14.03 Si un syndic corporatif, à un moment quelconque, cesse de se conformer à l'une des conditions ou exigences de la présente politique, le surintendant peut faire un rapport au Ministre conformément à l'article 7 de la Loi sur la faillite, incluant les recommandations qu'il juge appropriées concernant les pouvoirs discrétionnaires du Ministre prévus aux paragraphes 13(4) et 14(2) de la Loi.

#### **15.00 DROITS PAYABLES**

15.01 Conformément au paragraphe 13(4) de la Loi sur la faillite, les droits payables pour l'émission et le renouvellement d'une licence sont fixés par le Ministre. Le tarif des droits à payer figure à l'annexe "A".

#### **16.00 DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

16.01 La présente politique entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1989.

#### **14.00 NON COMPLIANCE**

14.01 Should there be any change in the ownership of the shares of the corporation by way of a sale, a transfer or other disposition, or through merger or amalgamation, or through the acquisition by another corporation, or if the corporation changes its name, the Superintendent may require the corporation to surrender its licence and apply for a new one.

14.02 Should the applicant corporation fail to meet any condition or requirement set out in this Policy, the Superintendent may refuse to grant a licence or may grant a licence subject to such qualifications as the Minister deems proper.

14.03 Should a corporate trustee fail, at any time, to meet any condition or requirement of this Policy, the Superintendent may make a report to the Minister in accordance with Section 7 of the Bankruptcy Act, including his recommendation as he may deem advisable with regard to the Minister's discretionary powers set out in Subsections 13(4) and 14(2) of the Act.

#### **15.00 FEES**

15.01 Pursuant to Subsection 13(4) of the Bankruptcy Act, the fee payable for the licence and any renewal are determined by the Minister. The fee schedule is set out in Appendix "A".

#### **16.00 EFFECTIVE DATE**

16.01 This policy takes effect as of July 1st, 1989.

## ANNEXE "A"

## APPENDIX "A"

Date: 1er juillet 1989

Date: July 1st, 1989

**TARIF DES DROITS PAYABLES  
POLITIQUE APPLICABLE AUX  
CORPORATIONS**

**FEE SCHEDULE  
POLICY RELATING  
TO CORPORATIONS**

Sauf indication contraire, les droits suivants sont dûs et payables au Receveur général du Canada:

Except where otherwise indicated the following fees are due and payable to the Receiver General for Canada:

|                                                                     |          |
|---------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Demande d'émission de licence à un syndic corporatif             | \$500.00 |
| 2. Changement de raison sociale                                     | 200.00   |
| 3. Fusion de licences en vigueur                                    | 500.00   |
| 4. Extension ou transfert d'une licence                             | 200.00   |
| 5. Renouvellement annuel d'une licence                              | 400.00   |
| 6. Pénalité pour le retard du paiement des droits de renouvellement | 100.00   |

|                                                |          |
|------------------------------------------------|----------|
| 1. Application for a corporate trustee licence | \$500.00 |
| 2. Name change                                 | 200.00   |
| 3. Merger or amalgamation of existing licences | 500.00   |
| 4. Extension or transfer of a licence          | 200.00   |
| 5. Annual renewal of licence                   | 400.00   |
| 6. Penalty for late payment of renewal fee     | 100.00   |

## DIRECTIVES

## DIRECTIVES

No. 26

### DELEGATION DES POUVOIRS

### DELEGATION OF AUTHORITY

Émise: le 1er juillet 1989

Issued: July 1, 1989

#### OBJET

La présente directive remplace l'énoncé de politique #2 publié le 15 juillet 1966 et modifié le 30 novembre 1977 ainsi que toute autre politique émise antérieurement sur ce sujet.

#### PURPOSE

The purpose of this Directive is to replace Policy Statement #2 issued July 15, 1966 and revised November 30, 1977 as well as any previously issued policies on this matter.

#### GÉNÉRALITÉS

1. La présente directive expose la position du Surintendant des faillites en ce qui concerne la délégation de certaines fonctions par les syndic à leurs employés.

2. Les fonctions statutaires d'un syndic sont prévues dans la Loi sur la faillite. La législation prévoit expressément que ces pouvoirs sont conférés au syndic et que c'est lui qui est l'ultime responsable de l'administration de ses dossiers.

3. Aujourd'hui, dans le domaine de l'insolvabilité, un aspect essentiel du travail du syndic consiste à déléguer certains pouvoirs à ses employés. De plus, le syndic peut faire effectuer à contrat, par des tiers, certaines tâches administratives.

#### BACKGROUND

1. This Directive outline the position of the Superintendent of Bankruptcy concerning the delegation of certain duties by trustees to their employees.

2. The statutory duties of a trustee are found in the Bankruptcy Act. In outlining these duties, the legislation strictly infers that these are the duties of the trustee and it is the trustee that is ultimately responsible in the administration of appointments.

3. In today's world of insolvency, a critical part of the trustee's operation is the delegation of certain duties to his staff. In addition, it is frequent for trustees to contract out to third parties certain areas of administration.

4. La partie 6.00 de la Politique de licence applicable aux particuliers met l'accent sur la responsabilité du syndic particulier.

#### POLITIQUE

5. Le pouvoir d'un titulaire de licence de faire fonction de syndic de faillite est un pouvoir personnel et, quoiqu'un syndic puisse avoir besoin d'un soutien administratif, une licence de syndic n'est pas une licence qui autorise la délégation ou le transfert des responsabilités du syndic.

6. La signature du syndic est un élément essentiel de tout formulaire, rapport, présentation et autre déclaration dans l'administration de ses dossiers. Le syndic doit savoir qu'un dossier est incomplet, tant que tous les documents qu'il renferme ne portent pas sa signature. Dans le cas d'un syndic corporatif, il faut qu'un syndic particulier signe au nom de la corporation.

7. La signature du syndic est nécessaire dans les cas suivants:

- (a) lorsque l'information vient s'ajouter à un document formel qui doit être signé par le syndic ou lorsque les déclarations ont trait à un tel document;
- (b) lorsqu'il s'agit d'une plainte reçue de questions relatives à la compétence du syndic ou à des lacunes au niveau de son rendement;
- (c) lorsqu'il est nécessaire d'avoir au dossier l'opinion ou la décision du syndic;
- (d) en tant que signataire autorisé des comptes bancaires de l'actif et lorsque les signatures requises ont trait à la renonciation de d'autres biens.

4. Part 6.00 of the Licensing Policy Relating to Individuals emphasizes the responsibility of the individual trustee.

#### POLICY

5. The authority of a licensee to act as a trustee in bankruptcy is personal and, while a trustee may need administrative assistance, a licence to act as trustee is not a licence to delegate or to transfer the trustee's responsibilities.

6. The trustee's signature is an essential part of the appropriate forms, reports, submissions and other declarations, required in the administration of appointments. The trustee must be aware that where such documents are on file without the trustee's signature, such file is not complete. In the case of a corporate trustee the signature on documents must be that of an individual trustee signing on behalf of the corporation.

7. Trustees are reminded that in the following instances the trustee's signature is mandatory:

- (a) where the material is supplementary to or the declarations relate to the contents of a formal document requiring the trustee's signature;
- (b) where a complaint is received and the matter concerns the adequacy or deficiencies in the trustee's performance;
- (c) where it is necessary to have on file the opinion or decision of the trustee;
- (d) as a signing authority on estate bank accounts and where the required signature concerns the release of other assets.

8. Lorsqu'un syndic délègue ses pouvoirs, le délégué est assujéti aux mêmes pouvoirs et responsabilités qu'un syndic de faillite.

9. Lorsque l'Administrateur de faillite constate que l'administration des nominations est inadéquate et/ou que le rendement du délégué n'est pas satisfaisant, il peut

- (a) refuser de lui confier de nouvelles nominations;
- (b) faire rapport à la Cour, soit au moment de la taxation ou au moment de la libération du syndic; ou
- (c) faire rapport au Surintendant.

10. Lorsqu'un Administrateur de faillite prend des mesures disciplinaires mentionnées au paragraphe 9, le syndic touché par ces mesures peut faire des représentations auprès du Surintendant.

8. Where a trustee is delegating his duties, the delegatee must abide by the duties and responsibilities of a trustee in bankruptcy.

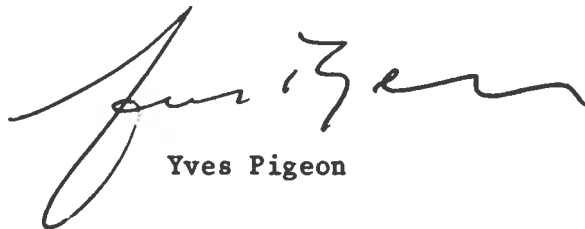
9. Where the Bankruptcy Administrator is of the opinion that the administration of appointments is inadequate and/or that the performance of the delegate is unsatisfactory, he may

- (a) refuse new appointments under the Bankruptcy Act;
- (b) make a report to the Court either at the time of taxation or of the trustee's application for discharge; or
- (c) make a report to the Superintendent.

10. Where the Bankruptcy Administrator takes any measure under paragraph 9, a trustee affected by such measure may make representations to the Superintendent.

Le Surintendant des faillites

The Superintendent of Bankruptcy



Yves Pigeon

## DIRECTIVES

## DIRECTIVES

No. 27

### CAUTIONNEMENT GENERAL DU SYNDIC

### TRUSTEE GENERAL BOND

Émise: le 1er juillet 1989

Issued: July 1, 1989

#### OBJET

Cette directive remplace le Bulletin aux syndicats 1966-6 ainsi que la Circulaire d'Information No. 22 émise le 11 décembre 1981.

#### PURPOSE

This Directive replaces Bulletin to trustees 1966-6 as well as Information Circular No. 22 dated December 11, 1981.

#### GÉNÉRALITÉS

1. La présente directive vise à établir les normes à suivre pour déterminer le montant du cautionnement général devant être fourni par les syndicats aux termes du paragraphe 13(1) de la Loi sur la faillite.

#### BACKGROUND

1. The purpose of this Directive is to set the basis for fixing the amount of the general bond to be provided by trustees pursuant to subsection 13(1) of the Bankruptcy Act.

#### POLITIQUE

2. Les syndicats particuliers travaillant à leur compte doivent fournir un cautionnement général de \$100,000 émis par une compagnie de garantie reconnue.

#### POLICY

2. Individual trustees acting on their own are required to provide a general bond in the amount of \$100,000 issued by a recognized guaranty company.

3. Une corporation détenant une licence, indépendamment du nombre de syndicats particuliers agissant pour son compte, devra fournir un cautionnement général au montant de \$100,000.

3. A corporate trustee, irrespective of the number of individual trustees acting within the corporate entity, will provide a general bond in the amount of \$100,000.

4. Un syndic particulier détenant une licence et agissant pour le compte d'un syndic corporatif n'est pas tenu de fournir un cautionnement en sus du cautionnement de \$100,000 fourni par la corporation.

4. An individual trustee operating within a corporate structure is not required to provide a general bond in addition to the \$100,000 bond provided by the corporate trustee.

5. Un syndic particulier déclaré inactif peut être exempté par le Surintendant de fournir ledit cautionnement.

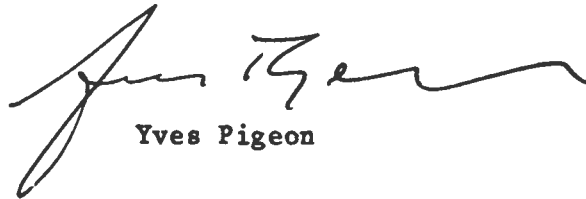
6. Le Surintendant peut, lorsque les circonstances le justifient, augmenter ou réduire le montant du cautionnement général devant être fourni par un syndic particulier ou corporatif.

5. An individual trustee who has been declared inactive may be exempted by the Superintendent from providing the said general bond.

6. The Superintendent may, where circumstances warrant it, increase or decrease the amount of the general bond to be provided by an individual or corporate trustee.

Le Surintendant des faillites

The Superintendent of Bankruptcy

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Yves Pigeon', with a stylized, flowing script.

Yves Pigeon

## DIRECTIVES

## DIRECTIVES

No. 28

### SYNDICS INACTIFS

### INACTIVE TRUSTEES

Émise: le 1er juillet 1989

Issued: July 1, 1989

#### OBJET

1. La présente directive expose la position du Surintendant en ce qui concerne les syndics inactifs et le rétablissement de la licence de syndic selon les dispositions de la partie 8.00 de la Politique de licence applicable aux particuliers.

#### GÉNÉRALITÉS

2. Afin de maintenir l'intégrité de la profession, il importe qu'un syndic conserve ses compétences administratives et, à cette fin, qu'il soit actif au sein de la profession.

3. Il y a deux formes d'inactivité, véritable et apparente.

(a) "L'inactivité apparente" est celle du titulaire d'une licence de syndic qui remplit des fonctions de supervision, de séquestre, d'évaluation, de consultation ou de recherche, mais qui n'a aucune responsabilité directe quant à l'administration d'actifs. Un syndic dont l'inactivité n'est qu'apparente est considéré par le Surintendant comme un syndic actif, et la présente directive ne vise aucunement ce syndic.

#### PURPOSE

1. The purpose of this Directive is to outline the position of the Superintendent concerning inactive trustees and the reactivation of such a licence as described under part 8.00 of the Licensing Policy Relating to Individuals.

#### BACKGROUND

2. In order to maintain the integrity of the insolvency profession, it is important that a trustee maintain his administrative competence. In order to remain current, a trustee must be active in the profession.

3. There are two types of inactivity, real and perceived.

(a) "Perceived inactivity" relates to the holder of a trustee licence in bankruptcy who may be active in a role of supervision, receivership work, look-see, consultation or research, but who has no direct responsibility over the administration of appointments under the Bankruptcy Act. A "perceived inactive" trustee is considered, by the Superintendent, as an active trustee and this Directive has no impact on the licence of such a trustee.

(b) "L'inactivité véritable" est celle du titulaire légitime d'une licence qui, pendant une longue période, n'a pas exercé ses fonctions de syndic. (Par exemple, un syndic qui est retourné aux études pendant un certain temps ou qui a quitté la profession).

## POLITIQUE

### Détermination de l'inactivité

4. En général, le syndic doit informer le Surintendant de son inactivité et fournir les renseignements voulus au sujet du rétablissement éventuel de sa licence.

5. Il incombe à l'administrateur de faillite de déterminer si un syndic de sa région est actif ou inactif.

6. Lorsque l'administrateur de faillite détermine qu'un syndic est véritablement inactif, il en fait rapport au surintendant. Dans son rapport, l'administrateur de faillite analyse tous les facteurs lui permettant de conclure à l'inactivité véritable du syndic. Les facteurs suivants seront normalement considérés:

- (a) l'administration courante des dossiers;
- (b) l'inventaire des dossiers qui sont à son nom ou à titre de personne désignée pour le compte d'un syndic corporatif;
- (c) les nominations symboliques où il y a seulement apparence d'activité;

(b) "Real inactivity" relates to the legitimate holder of a trustee licence for which he qualified in the past but has not for a lengthy period of time acted as a licensed trustee. (Such as a trustee who has gone back to school for a period of time or left the profession).

## POLICY

### Determination of Inactivity

4. Usually, a trustee will inform the Superintendent of his inactivity and will provide information with respect to the eventual reactivation of his licence.

5. It is the responsibility of the Bankruptcy Administrator to determine whether a trustee, in his area, is active or inactive.

6. Where the Bankruptcy Administrator determines that a trustee is really inactive, he will make a report to the Superintendent. The report will review all relevant factors to determine that an individual is really inactive. Such factors will normally include:

- (a) activity in the day-to-day administration of appointments;
- (b) inventory of open estates either in his own name or as the designated individual trustee for a corporate trustee;
- (c) minimal appointments giving only an appearance of activity;

(d) la participation dans la conduite d'une pratique d'insolvabilité;

(e) la supervision ou le contrôle dans une pratique d'insolvabilité.

7. Avant d'être déclaré inactif, un syndic en sera avisé et aura l'occasion de faire des représentations au surintendant.

8. Le syndic inactif doit payer les droits annuels de renouvellement prescrits.

#### Rétablissement d'une licence de syndic

9. Lorsqu'un syndic inactif désire reprendre ses fonctions de syndic, il doit satisfaire le surintendant qu'il a conservé sa compétence administrative et ses connaissances techniques.

#### Période d'inactivité

10. Plus longue est la période d'inactivité du syndic, plus il devient douteux que celui-ci ait conservé le niveau requis de connaissances et de compétence dans le domaine de l'insolvabilité.

11. Un syndic inactif depuis moins de cinq ans qui désire rétablir sa licence se verra offrir les options suivantes:

(a) qu'il accepte de se joindre à une firme établie qui compte parmi ses effectifs un ou plusieurs syndics actifs d'expérience; ou

(b) s'il souhaite travailler à son compte, il devra soit:

(d) involvement in an insolvency practice;

(e) supervisory role or control in an insolvency practice.

7. Prior to being formally deemed inactive, a trustee will be notified and afforded an opportunity to make representations to the Superintendent.

8. An inactive trustee must pay each year the prescribed renewal fees.

#### Reactivation of a Trustee Licence

9. Where an inactive trustee wishes to reactivate his licence, he must satisfy the Superintendent that he has maintained his administrative competence and his technical knowledge.

#### Length of Inactivity

10. The longer a trustee remains inactive, the more likely it becomes that he has not maintained the expected level of knowledge and expertise required in the insolvency practice.

11. Where the trustee has been inactive for less than five years and wishes to reactivate his licence, he will be presented with the following options:

(a) that he agrees to join an established firm which has one or more experienced active trustees; or

(b) where he wishes to act on his own, he will either:

(i) comparaître devant un jury d'examen où il fera preuve de ses connaissances et de son expérience;

(ii) remettre au surintendant une entente écrite de parrainage par un syndic actif d'expérience;

(iii) s'engager à limiter ses activités à certaines catégories d'actifs pendant un certain temps; ou

(iv) une combinaison de (i), (ii) ou (iii).

(i) appear before a board of examiners to demonstrate his knowledge and experience;

(ii) provide the Superintendent with a written sponsorship agreement from an experienced active trustee;

(iii) agree to limit his activities to certain types and sizes of appointments for a period of time; or

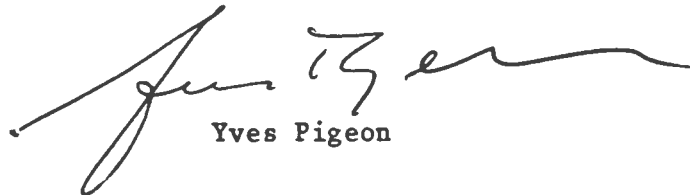
(iv) a combination of (i), (ii) or (iii).

12. Lorsqu'un syndic inactif depuis plus de cinq ans souhaite revenir à l'exercice actif de la profession le surintendant exigera généralement qu'il se présente devant un jury d'examen.

12. Where the trustee has been inactive for more than five years and wishes to reactivate his licence the Superintendent will normally require the trustee to appear before the Board of Examiners.

Le Surintendant des faillites

The Superintendent of Bankruptcy



Yves Pigeon

## DIRECTIVES

### LES BUREAUX SECONDAIRES DE SYNDICS

Émise: le 1er juillet 1989

#### OBJET

1. La présente directive expose la position du Surintendant en ce qui concerne l'exploitation d'un bureau secondaire par les syndic.

#### DÉFINITIONS

2. Aux fins de la présente Directive,

(a) bureau secondaire désigne un bureau exploité sans qu'il y ait un syndic particulier dans le bureau sur une base permanente.

(b) bureau principal signifie le lieu d'affaire principal d'où un syndic particulier exerce normalement ses fonctions.

#### POLITIQUE

3. Lorsqu'un syndic désire faire affaires d'un bureau autre que son bureau principal, il doit faire une demande d'enregistrement de ce bureau secondaire.

4. La demande doit être faite par écrit à l'Administrateur de faillite responsable de la région dans laquelle le bureau secondaire sera situé.

5. Une telle demande doit satisfaire aux exigences de la Politique de licence applicable aux particuliers ou aux corporations.

## DIRECTIVES

### NON-RESIDENT OFFICE

No. 29

Issued: July 1, 1989

#### ISSUE

1. The purpose of this Directive is to outline the position of the Superintendent regarding the use and operation of a non-resident office by trustees.

#### DEFINITIONS

2. For the purpose of this Directive,

(a) Non-resident office is an office which is in operation and where there is no individual trustee on the premises on a full-time basis.

(b) Resident office means the principal place of business from which an individual trustee normally practises.

#### POLICY

3. Where a trustee wishes to operate out of a location other than his resident office, he must apply for the registration of the non-resident office.

4. This application is made, in writing, to the Bankruptcy Administrator responsible for the area in which the non-resident office will be located.

5. Such application shall meet the requirements of the Licensing Policy relating to Individuals or Corporations.

6. La responsabilité d'autoriser l'enregistrement d'un bureau secondaire incombe à l'Administrateur de faillite.

7. Pour autoriser un syndic à exploiter un bureau secondaire où le syndic n'a pas d'employés mais où il fournit des services personnels de façon régulière, l'Administrateur de faillite doit être satisfait que:

- (a) les entrevues et les assemblées des créanciers auront lieu dans des locaux adéquats; et
- (b) tous les dossiers sont conservés au bureau principal du syndic.

8. Pour autoriser l'exploitation d'un bureau secondaire où le syndic a en place son propre personnel, l'administrateur de faillite doit être satisfait:

- (a) que les entrevues et les assemblées des créanciers auront lieu dans des locaux adéquats;
- (b) que l'exploitation du bureau secondaire fera l'objet de contrôles internes adéquats;
- (c) lorsque le bureau principal compte plus d'un syndic titulaire d'une licence, qu'un syndic particulier sera désigné comme syndic responsable du bureau secondaire;
- (d) que le syndic responsable du bureau secondaire exercera une surveillance adéquate des actifs;
- (e) qu'un syndic se rendra personnellement au bureau secondaire sur une base périodique;
- (f) que le maintien des dossiers dans le bureau secondaire ne nuira pas à l'administration des actifs; et

6. The responsibility for authorizing the registration of a non-resident office rests with the Bankruptcy Administrator.

7. To authorize the operation of a non-resident office where the trustee does not maintain any staff but provides personal services on a regular basis, the Bankruptcy Administrator must be satisfied that:

- (a) there is an acceptable location for holding interviews and meetings of creditors; and
- (b) all files are kept in the trustee's resident office.

8. To authorize the operation of a non-resident office where the trustee maintains his own staff, the Bankruptcy Administrator must be satisfied that:

- (a) there is adequate facilities for holding interviews and meetings of creditors;
- (b) there is proper internal controls over the operation of the non-resident office;
- (c) where there are more than one licensed trustee in the resident office, one specific trustee is identified as the responsible trustee for the non-resident office;
- (d) there is proper supervision of appointments by the trustee in charge of the non-resident office;
- (e) a trustee will personally attend the non-resident office on a periodic basis;
- (f) the maintenance of the files in the non-resident office will not adversely affect the administration of appointments; and

(g) que l'administration du dossier à partir du bureau secondaire n'entraînera aucuns frais supplémentaires pour l'actif.

9. Un syndic peut annoncer l'existence d'un bureau secondaire, cependant une telle publicité doit être conforme aux exigences de la directive du surintendant sur la publicité.

10. Avant d'enregistrer un bureau secondaire conformément aux paragraphes 7 ou 8, l'Administrateur de faillite tiendra compte du rendement général du syndic dans l'administration de ses dossiers.

11. Si l'Administrateur de faillite n'est pas satisfait du rendement général d'un syndic en ce qui concerne l'administration des dossiers, il peut:

- (a) refuser l'enregistrement d'un nouveau bureau secondaire;
- (b) annuler l'enregistrement d'un bureau secondaire déjà établi;
- (c) refuser de lui confier de nouvelles nominations;
- (d) faire rapport à la Cour soit au moment de la taxation ou au moment de la libération du syndic; ou
- (e) faire rapport au surintendant.

12. Lorsqu'un Administrateur de faillite prend une mesure énoncée au paragraphe 11, le syndic visé peut faire des représentations auprès du surintendant.

(g) the administration of appointments from the non-resident office does not cause additional costs for an estate.

9. A trustee may advertise the existence of the non-resident locations but such advertisement must be in accordance with the Superintendent's Directive on Advertising.

10. Before registering a non-resident office pursuant to paragraphs 7 or 8, the Bankruptcy Administrator will consider the overall performance of a trustee in the administration of his appointments.

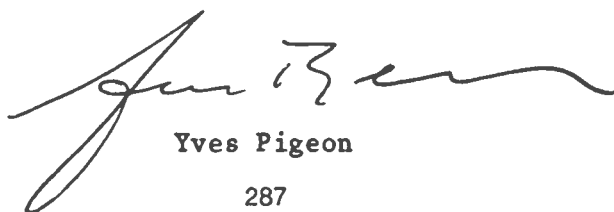
11. Where the Bankruptcy Administrator is not satisfied of the trustee's overall performance in the administration of his appointments, he may:

- (a) refuse the registration of a new non-resident office;
- (b) cancel the registration of an existing non-resident office;
- (c) refuse new appointments under the Bankruptcy Act;
- (d) make a report to the Court either at the time of taxation or of the trustee's discharge; or
- (e) make a report to the Superintendent.

12. Where the Bankruptcy Administrator takes any measure under paragraph 11, a trustee affected by such measure may make representations to the Superintendent.

Le Surintendant des faillites

The Superintendent of Bankruptcy



Yves Pigeon

## DIRECTIVES

## DIRECTIVES

No. 30

### PUBLICITÉ PAR LES SYNDICS

### ADVERTISING BY TRUSTEES

Émise: le 1er juillet 1989

Issued: July 1, 1989

#### OBJET

La présente directive vise à préciser la politique du surintendant quant à la publicité par les syndic en général.

#### GÉNÉRALITÉS

1. Compte tenu des caractéristiques du marché actuel, il est nécessaire d'établir des lignes directrices afin que la publicité par les syndic soit compatible avec la libéralisation des restrictions de publicité par les corps professionnels.

2. L'émission de cette directive n'affecte pas les syndic inscrits au programme d'accès à la faillite qui participent à ce programme en raison d'une exemption obtenue antérieurement, (Directive #11, paragraphe 23).

#### 3. Loi sur la faillite

- (a) Le sous-paragraphe 202(1)(f) prévoit qu'une infraction est commise par quiconque "directement ou indirectement, sollicite ou invite une personne à faire une cession ou une proposition prévue par la présente loi, ou à demander par voie de pétition une ordonnance de séquestre."

#### PURPOSE

The purpose of this Directive is to outline the position of the Superintendent concerning advertising by trustees in general.

#### BACKGROUND

1. Due to the characteristics of the present marketplace, it is necessary to establish guidelines to ensure that advertising by trustees is consistent with the liberalization of restrictions on advertising by professionals.

2. The issuance of this Directive does not affect trustees registered under the Bankruptcy Assistance Program who participate in the said program by reason of a previously granted exemption (Directive #11, paragraph 23).

#### 3. Bankruptcy Act

- (a) Paragraph 202(1)(f) of the Act prohibits any person to "directly or indirectly solicit or canvass any person to make an assignment or a proposal under this Act, or to petition for a receiving order".

(b) Dans un contexte de faillite, solliciter peut se définir comme suit:

demander fortement, supplier, menacer, implorer ou importuner. (Black's Law Dictionary, Oxford, Webster, Petit Robert).

(c) De plus, il est spécifié dans le dictionnaire juridique Black's Law Dictionary:

"Le terme laisse supposer une demande personnelle et importune adressée à un individu donné pour faire quelque chose de particulier." (Traduction)

(d) Tout en tenant compte de l'article 202 de la loi, les syndicats devraient pouvoir annoncer leurs services en autant qu'ils respectent les lignes directrices de la présente directive.

#### LIGNES DIRECTRICES

4. Lorsqu'ils annoncent leurs services, les syndicats doivent toujours s'identifier en tant que Syndic de faillite.

5. Un syndic ne doit pas annoncer ses services, directement ou indirectement, d'une façon qui:

(a) soit fausse ou trompeuse, d'après ce qu'il sait ou devrait savoir;

(b) va à l'encontre du bon goût professionnel ou n'observe pas la courtoisie professionnelle de rigueur;

(c) peut être perçue comme portant atteinte à la réputation d'un autre syndic;

(b) In a bankruptcy context, to solicit can be defined as:

to appeal for something; to ask earnestly; to obtain by asking or pleading; to entreat, implore or importune. (Black's Law Dictionary, Oxford, Webster, Petit Robert).

(c) It is further stated in Black's Law Dictionary:

"The term implies personal petition and importunity addressed to a particular individual to do some particular thing."

(d) Taking into account Section 202, trustees should be able to advertise their services as long as they meet the guidelines set out in this Directive.

#### GUIDELINES

4. When advertising their services, trustees shall always identify themselves as Trustee in Bankruptcy.

5. A trustee shall not advertise, directly or indirectly, in a manner which:

(a) he knows, or should know, is false or misleading;

(b) contravenes professional good taste or fails to uphold professional courtesy;

(c) makes unfavourable reflections on the competence or integrity of any trustee;

(d) mentionne qu'il possède une spécialité dans un secteur d'activité ou un domaine particulier de l'insolvabilité; ou

(e) énonce une affirmation qu'il ne peut justifier.

6. Les lignes directrices suivantes s'appliquent à toute publicité par les syndicats:

(a) les syndicats peuvent annoncer leurs services n'importe où dans le district (province) pour lequel ils détiennent une licence;

(b) si un syndicat s'annonce hors du district pour lequel sa licence est émise (ex: journaux, revues) la publicité doit préciser le district pour lequel il détient une licence;

(c) la publicité d'un bureau principal de syndicat doit inclure l'adresse de la place d'affaires principale où un syndicat particulier exerce normalement ses fonctions et cette adresse doit prédominer dans la publicité;

(d) la publicité d'un bureau secondaire ne doit pas donner l'impression au public qu'un syndicat résidant y travaillant à temps plein;

(e) les noms des syndicats et de leurs employés à temps plein peuvent paraître dans la publicité mais doivent être identifiés en ce sens (Ex: syndicat, administrateur); et

(f) les syndicats peuvent se servir d'un "logo" pour identifier leur firme.

(d) refers to him as a specialist in a particular industry or area of insolvency; or

(e) involves a statement, the content of which he cannot substantiate.

6. The following guidelines apply in all advertising by trustees:

(a) trustees may advertise their services anywhere within the district (province) for which they are licensed;

(b) should a trustee advertise outside his district (ex.: newspapers, magazine), the district for which a trustee is licensed must be specified;

(c) the advertising of a resident trustee office must always include the address of the principal place of business from which an individual trustee normally practises and this address must be prevalent in the advertisement;

(d) the advertising of a non-resident office must be done in a manner which will not convey to the public the impression that there is a resident individual trustee in that office.

(e) in advertising, the name of trustees and full time employees may appear and their status must be identified accordingly (e.g. trustee, estate administrator); and

(f) it is permissible for trustees to use a logo to identify their firm.

7. La réalisation des biens, les contributions à l'actif par le débiteur ainsi que les honoraires et déboursés du syndic sont régis par la Loi, les règles, les circonstances individuelles et les ordonnances de la Cour. Comme ces montants ne peuvent être déterminés à l'avance, il serait difficile de concevoir une telle publicité qui ne serait pas trompeuse. Quoi qu'il en soit, si une publicité devait porter sur les charges et/ou déboursés, elle devra respecter les dispositions de la présente directive.

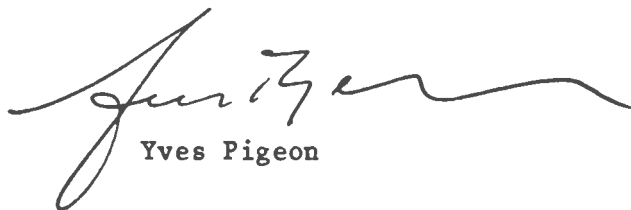
8. Tenant compte de la directive #4, il est acceptable pour un syndic d'annoncer le montant de ses honoraires pour une rencontre ou une consultation préliminaire à la faillite.

7. Asset realization, contributions to the estate by the debtor as well as trustee's fees and expenses are governed by the Act, Regulations, individual circumstances and orders of the Court. Since these amounts are not predictable, it is difficult to conceive that this type of publicity would not be misleading. In any event, if charges and/or expenses are advertised, it must be done in conformity with the provisions of the present Directive.

8. Subject to Directive #4, it is acceptable for a trustee to advertise his fees in respect of a preliminary or consultation interview prior to bankruptcy.

Le Surintendant des faillites

The Superintendent of Bankruptcy



Yves Pigeon

## JUGEMENT\*

## JUDGMENT\*

### In re Patrice Caron; Claude Trudeau et Le Surintendant des faillites\*\*

Il s'agit d'un appel du syndic à l'encontre d'une décision du registraire-adjoint.

Les faits de cette affaire ne souffrent pas contestation.

Le 26 juillet 1988, une représentante du syndic soumet le relevé définitif des recettes et déboursés du syndic, à l'approbation des inspecteurs à la faillite du débiteur qui participent ensemble à une conférence téléphonique. Le même jour, elle dresse procès-verbal de cette discussion (R-3) dont copie accompagne une lettre qu'elle expédie à chacun des inspecteurs le 1er août (R-4) où elle demande expressément de lui faire part des corrections nécessaires — ce qu'elle qualifie de commentaires ou changements de texte — s'il y a lieu.

Le 31 août 1988, le séquestre officiel formule les commentaires suivants au sujet de ce relevé; la partie pertinente se lit ainsi (R-5) :

« ..... L'approbation de la majorité des inspecteurs n'a pas été obtenue concernant le relevé de recettes et déboursés selon les dispositions du paragraphe 13(3) et 123(2) de la Loi. »

Le 24 octobre 1988, le registraire adjoint statue ainsi sur la demande de taxation du syndic (R-6) :

«Déclare irrégulière et illégale l'assemblée des inspecteurs tenue par voie de conférence téléphonique le 26 juillet 1988 à 3h45;

### In re Patrice Caron; Claude Trudeau and Superintendent of Bankruptcy\*\*

This matter involves an appeal of the trustee from a decision of the Associate Registrar.

The facts of this matter are not in dispute.

On July 26, 1988, a representative of the trustee submitted the final statement of receipts and disbursements of the trustee, for the approval of the inspectors of the debtor's bankruptcy — all of whom participated in a telephone conference. The same day, she drew up an account of this discussion (R-3), a copy of which accompanied a letter that she sent to each of the inspectors on August 1 (R-4) in which she explicitly asks to be informed of any necessary corrections, such as comments or changes in the text.

On August 31, 1988, the official receiver commented on this statement; the relevant portion of these remarks reads as follows (R-5):

[TRANSLATION] "... The approval of the majority of the inspectors with regard to the statement of receipts and disbursements was not obtained according to the provisions of subsections 13(3) and 123(2) of the Act."

On October 24, 1988, the Associate Registrar ruled as follows on the trustee's application for taxation (R-6):

[TRANSLATION] "Declare irregular and illegal the meeting of inspectors held by way of a telephone conference on July 26, 1988 at 3:45 pm;

\* Une assemblée des inspecteurs peut-elle être tenue par voie de conférence téléphonique? Rappelant le caractère collectif de cette assemblée, le tribunal conclut à la validité d'une conférence téléphonique des inspecteurs.

\*\* Cour supérieur du Québec, St-Hyacinthe, no 750-11-56-876, 26 janvier 1989 (Juge Jean Marquis).

\* Can a meeting of inspectors be held by way of a telephone conference? The Court comes to the conclusion that a decision made during a telephone conference of the inspectors is valid because they act as a collective body.

\*\* Superior Court of Quebec, St-Hyacinthe, No. 750-11-56-876, January 26, 1989 (Judge Jean Marquis).

Déclare irrégulier et illégal car non conforme à l'article 94(14) et 123(2) l'état des recettes et déboursés du syndic soumis dans les présentes;

Ordonne au syndic de présenter aux inspecteurs réunis en assemblée son relevé pour fin d'approbation par ceux-ci.»

D'où le présent appel du syndic à l'encontre de cette décision.

Le cas à l'étude pose la question de la validité de la décision arrêtée lors d'une conférence téléphonique quant à l'approbation du relevé des recettes et déboursés du syndic.

Les dispositions applicables en l'espèce sont les articles suivants de la loi de faillite.<sup>1</sup>

13(3) «Le syndic doit déposer dans une banque à charte, en un compte fiduciaire distinct au nom de l'actif auquel elles appartiennent, toutes les sommes d'argent de l'actif; il ne doit, *sans la permission écrite des inspecteurs ou l'ordonnance du Tribunal*, n'en retirer ou enlever aucune de ces sommes, sauf pour le paiement de dividendes et de charges se rapportant à l'administration de l'actif.» (Mes soulignés)

123(2) «L'état doit être préparé en la forme précitée ou s'en rapprocher dans la mesure où les circonstances de l'espèce le permettent, *et être soumis, avec le bordereau de dividende, aux inspecteurs pour qu'ils l'approuvent.*» (Mes soulignés)

L'état visé à cet article 123(2) est celui dont le syndic a requis la taxation en l'espèce.

L'article 13(3) ne trouve pas application lors de la demande de taxation; l'article 123(2) fait obligation de soumettre le bordereau aux inspecteurs pour fins d'approbation sans plus.

Le registraire — c'est là le fondement de sa décision — tient que cette approbation doit être donnée à une assemblée qui ne peut être par voie de conférence téléphonique :

Declare irregular and illegal because of nonconformance to section 94(14) and 123(2), the statement of receipts and disbursements of the trustee submitted in the present application;

Order the trustee to present his statement to a meeting of the inspectors, for their approval."

Hence, the current appeal of the trustee from this decision.

The case under study raises the issue of the validity of the decision made during a telephone conference with regard to the approval of the trustee's statement of receipts and disbursements.

The provisions applicable to the case in point are the following sections of the *Bankruptcy Act*.<sup>1</sup>

13(3) "The trustee shall deposit in a chartered bank, in a separate trust account in the name of the estate to which they belong, all moneys of the estate, and he shall not withdraw or remove therefrom, *without the permission in writing of the inspectors or the order of the court*, any such moneys, except for payment of dividends and charges incidental to the administration of the estate." (My emphasis)

123(2) "The statement shall be prepared in the prescribed form or as near thereto as the circumstances of the case will permit and together with the dividend sheet *shall be submitted to the inspectors for their approval.*" (My emphasis)

The statement referred to in section 123(2) is that for which the trustee required taxation in this case.

Section 13(3) does not apply to the taxation application; section 123(2) requires that the dividend sheet be submitted for the inspectors' approval, and makes no further stipulations in this regard.

The basis of the Registrar's decision is his belief that this approval must be given at a meeting which cannot be held by way of a telephone conference:

1. (1970) S.R.C. c. B-3.

1. (1970) RSC c B-3.

«Bien qu'effectivement et contrairement à l'article 13(3) et 64(1) de la Loi, l'article 123(3) ne mentionne nullement que l'approbation des inspecteurs doit être écrite, encore faut-il que l'assemblée soit légalement constituée.

Je ne peux conclure, du moins aux termes de la loi sur la faillite dans sa version actuelle, qu'une assemblée d'inspecteur puisse être tenue par voie de conférence téléphonique. En effet, et par définition une assemblée est l'action de réunir plusieurs personnes en un même lieu et pour un motif commun ...»

Avec égard, le Tribunal ne peut accepter la conclusion retenue par le Registraire. La loi n'impose pas la tenue d'une forme précise d'assemblée ou de réunion aux fins d'approbation. Si l'on peut tenir avec raison qu'il doit s'agir de l'approbation des inspecteurs agissant collectivement comme tels et non individuellement il ne faut pas se méprendre sur l'exigence de la loi. Ce qui importe et qui est essentiel est la présence véritable et simultanée de tous les intéressés — ici le syndic et les inspecteurs — à l'étude et l'approbation du relevé définitif. La présence physique de ces personnes dans un même lieu est la manière traditionnelle d'atteindre ce but; tel genre d'assemblée ou réunion fait l'objet, en droit corporatif, d'exigences impérieuses de la loi.

Ici la loi ne pose pas cette exigence. Pourquoi alors ne pas tenir pour valide une approbation donnée lors d'une conférence téléphonique où tous les intéressés étudient en même temps le même document, émettent leurs opinions et décident aussi librement, publiquement et collectivement qu'ils le feraient autour d'une table de conférence? Le Tribunal tient qu'en l'espèce, en regard de la loi applicable, l'approbation des inspecteurs requise à l'article 123(2) peut-être donnée lors d'une réunion tenue par voie de conférence téléphonique.

Cette affaire se distingue de celle dont avait à connaître le registraire Ferron<sup>2</sup> où une résolution d'inspecteurs avait reçu la signature individuelle de ceux-ci sans la tenue de quelque forme d'assemblée que ce soit. Il en allait de même dans l'affaire *Chrétien*<sup>3</sup> tout comme dans *re Guertin*.<sup>4</sup>

[TRANSLATION] “Although, in fact, and contrary to section 13(3) and 64(1) of the Act, section 123(3) does not specify that the inspectors' approval must be written, it is still necessary for the meeting to be legally constituted.

I cannot conclude, at least according to the terms of the current version of the *Bankruptcy Act*, that a meeting of inspectors can be held by way of a telephone conference. Indeed, a meeting is, by definition, the action of assembling several people in the same place for a common purpose . . . ”

With respect, the Court cannot accept the conclusion reached by the Registrar. The Act does not stipulate the specific form of the gathering or meeting for approval purposes. Although it can rightly be maintained that the approval should be given by the inspectors collectively rather than individually, the requirements of the Act must not be misunderstood. The important and most essential point is the real and simultaneous presence of all those concerned — in this case the trustee and the inspectors — at the time of examination and approval of the final statement. The physical presence of these people in the same place is the traditional manner of fulfilling this objective; this type of gathering or meeting is an imperative legislative requirement in corporate law.

Here the Act makes no such requirement. Why not then consider approval given during a telephone conference valid when all the parties study the same document at the same time, give their opinions and decide as freely, publicly and collectively as they would if they were around a conference table? The Court maintains that in this case, for the purpose of the applicable legislation, the approval of the inspectors required in section 123(2) may be given at a meeting held by way of a telephone conference.

This case differs from the one considered by Registrar Ferron<sup>2</sup> in which a resolution of the inspectors had received the individual signature of each inspector without any form of meeting whatsoever taking place. The same occurred in both the *Chrétien*<sup>3</sup> and *Guertin*<sup>4</sup> cases.

2. Re : Ultimo Boutique Ltd. (1986) 58 C.B.R. 57.

3. Re : Chrétien, Ouellette v. Boucher (1962).

4. In Re Guertin (1933) 14 C.B.R. 347.

2. Re: Ultimo Boutique Ltd (1986) 58 CBR 57.

3. Re: Chrétien, Ouellette v Boucher (1962).

4. In re Guertin (1933) 14 CBR 347.

Dans le cas à l'étude, l'approbation donnée par les inspecteurs lors d'une conférence téléphonique — la réalité de celle-ci n'est pas en litige — est leur acte collectif. Il s'ensuit qu'elle respecte l'exigence posée par la jurisprudence :

«Inspectors can act only as a body and not individually».<sup>5</sup>

Il n'est pas vain de rappeler la nature commerciale et souple de la loi sur la faillite.

Déjà en 1924, Monsieur le juge Tweedie de la Cour Suprême d'Alberta pouvait écrire :<sup>6</sup>

«It might also be pointed out that this is a commercial Act, the administration of which, in the first instance, is largely in the hands of business men and technical objections should not be given effect beyond what is necessary for the interpretation of the Act according to the true meaning and intent thereof and avoid an injustice (see sec. 84 of the Act (1 C.B.R. 83)), page 252»

De même Monsieur le juge en chef Lemieux de la Cour Supérieure, écrivait dans : in re *J.F. Camirand Limited*<sup>7</sup> en pages 346, 347 :

«The whole scheme of the Bankruptcy Act is for a liquidation which shall be easy, speedy and advantageous for the creditors. The spirit of the law is that everything which is made or appears to be made in the interest of the masses, must be declared valid and that no proceeding must be invalidated unless substantial injustice results from such proceeding.»

Les conférences téléphoniques sont d'usage quotidien dans le monde des affaires. Le Tribunal ne saurait ignorer cette réalité au profit d'un formalisme que la loi n'impose pas, dans une matière si étroitement reliée au domaine des affaires, sans aller à l'encontre de l'esprit de la loi.

S'applique au cas sous étude cette remarque du Juge O'Halloran de la Cour d'Appel de la Colombie Britannique :<sup>8</sup>

In the case under study, the approval given by the inspectors during a telephone conference — the reality of which is not in dispute — is their collective action. It follows that it respects the requirement set by case law:

“Inspectors can act only as a body and not individually.”<sup>5</sup>

It is useful to keep in mind the flexible and commercial nature of the *Bankruptcy Act*.

Already in 1924, Tweedie J of the Supreme Court of Alberta wrote:<sup>6</sup>

“It might also be pointed out that this is a commercial Act, the administration of which, in the first instance, is largely in the hands of business men and technical objections should not be given effect beyond what is necessary for the interpretation of the Act according to the true meaning and intent thereof and avoid an injustice [see section 84 of the Act (1 CBR 83)], page 252.”

Similarly, Lemieux CJ of the Superior Court wrote in the case of *J F Camirand Limited*<sup>7</sup> at pages 346 and 347:

“The whole scheme of the Bankruptcy Act is for a liquidation which shall be easy, speedy and advantageous for the creditors. The spirit of the law is that everything which is made or appears to be made in the interest of the masses, must be declared valid and that no proceeding must be invalidated unless substantial injustice results from such proceeding.”

Telephone conferences are used daily in the business world. The Court cannot ignore this reality in favour of a formalism that the Act does not impose, in a matter so closely related to the field of business, without going against the spirit of the Act.

This remark of O'Halloran JA of the Court of Appeal of British Columbia<sup>8</sup> applies to the case under study:

5. Re : Estate of J. Stanley Wedlock Limited (P.E.I.) (1925); 2 D.L.R. 566.

6. In re McCoubrey — In re Stratton and Greenshields Limited, 5 C.B.R. 248.

7. 4 C.B.R. 344.

8. Re : City Construction Company Limited (1961) 2 C.B.R. 245.

5. Re: Estate of J Stanley Wedlock Limited (PEI) (1925), 2 DLR 566.

6. In re McCoubrey — In re Stratton and Greenshields Limited, 5 CBR 248.

7. 4 CBR 344.

8. Re: City Construction Company Limited (1961) 2 CBR 245.

«This case is one where what was done was the common sense business thing to do in the circumstances.»

Le Tribunal en arrive donc à la conclusion que l'approbation des inspecteurs requise par l'article 123(2) peut être obtenue lors d'une conférence téléphonique qui tient lieu alors d'assemblée.

Il y a lieu de retourner le dossier au Registraire pour fins de taxation suivant la loi, tenant pour acquit la validité de l'approbation donnée par les inspecteurs au bordereau de dividende.

Pour les raisons invoquées au paragraphe 11 de la requête, appuyée du serment du syndic, il y a lieu de prolonger le délai d'appel pour permettre la présentation de cette requête.

Par ces motifs, le Tribunal :

ANNULE la décision du Registraire du 24 octobre 1988;

PROLONGE le délai d'appel et AUTORISE la présentation de la présente requête;

DECLARE régulière et légale l'approbation verbale des inspecteurs donnée lors de l'assemblée tenue par conférence téléphonique le 26 juillet 1988;

RETOURNE le dossier du Registraire pour qu'il procède à la taxation du relevé des recettes et déboursés du syndic incluant les frais additionnels judiciaires et extra-judiciaires du syndic et de ses procureurs occasionnés par la décision du Registraire adjoint et la présente requête;

Le tout avec dépens contre la masse.

"This case is one where what was done was the common sense business thing to do in the circumstances."

The Court has therefore reached the conclusion that the approval of inspectors required by section 123(2) may be obtained during a telephone conference which takes the place of a meeting.

It would be advisable to return the case to the Registrar for purposes of taxation according to the Act, taking for granted the validity of the inspectors' approval of the dividend sheet.

For the reasons stated in paragraph 11 of the application, supported by the oath of the trustee, it would be advisable to extend the time for appeal in order to allow submission of this application.

For these reasons, the Court:

SETS ASIDE the Registrar's decision of October 24, 1988;

EXTENDS the appeal period and AUTHORIZES the submission of the present request;

DECLARES regular and legal the verbal approval of the inspectors given during a telephone conference on July 26, 1988;

RETURNS the case to the Registrar so that he can undertake the taxation of the statement of receipts and disbursements of the trustee, including the additional legal and extra-legal fees of the trustee and of his solicitors incurred as a result of the decision of the Associate Registrar and the present application;

The whole with costs against the estate.

## Statistiques

### FAILLITES

juin 1989

## Statistics

### BANKRUPTCIES

June 1989

|                | Mois courant<br>—<br>Current month |                     |                | Cumul pour l'année<br>—<br>Yearly to date |                     |                |
|----------------|------------------------------------|---------------------|----------------|-------------------------------------------|---------------------|----------------|
|                | Consommateur<br>Consumer           | Affaire<br>Business | Total<br>Total | Consommateur<br>Consumer                  | Affaire<br>Business | Total<br>Total |
| T.-N./Nfld.    | 24                                 | 4                   | 28             | 103                                       | 28                  | 131            |
| N.-É./N.S.     | 97                                 | 23                  | 120            | 494                                       | 166                 | 660            |
| I.P.-É./P.E.I. | 3                                  | 2                   | 5              | 16                                        | 4                   | 20             |
| N.-B./N.B.     | 24                                 | 8                   | 32             | 131                                       | 49                  | 180            |
| Québec         | 858                                | 246                 | 1,104          | 5,390                                     | 1,652               | 7,042          |
| Ontario        | 770                                | 129                 | 899            | 4,123                                     | 834                 | 4,957          |
| Manitoba       | 141                                | 26                  | 167            | 669                                       | 170                 | 839            |
| Saskatchewan   | 90                                 | 51                  | 141            | 503                                       | 290                 | 793            |
| Alberta        | 235                                | 79                  | 314            | 1,217                                     | 506                 | 1,723          |
| C.-B./B.C.     | 200                                | 90                  | 290            | 1,190                                     | 586                 | 1,776          |
| T.N.-O./N.W.T. | 2                                  | 2                   | 4              | 3                                         | 3                   | 6              |
| Yukon          | 0                                  | 1                   | 1              | 7                                         | 4                   | 11             |
| Canada         | 2,444                              | 661                 | 3,105          | 13,846                                    | 4,292               | 18,138         |

## PROPOSITIONS

## PROPOSALS

juin 1989

June 1989

|                | Mois courant<br>—<br>Current month | Cumul pour l'année<br>—<br>Yearly to date |
|----------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| T.-N./Nfld.    | 0                                  | 0                                         |
| N.-É./N.S.     | 0                                  | 3                                         |
| I.P.-É./P.E.I. | 0                                  | 0                                         |
| N.-B./N.B.     | 0                                  | 8                                         |
| Québec         | 14                                 | 80                                        |
| Ontario        | 32                                 | 170                                       |
| Manitoba       | 0                                  | 6                                         |
| Saskatchewan   | 0                                  | 1                                         |
| Alberta        | 1                                  | 4                                         |
| C.-B./B.C.     | 6                                  | 21                                        |
| T.N.-O./N.W.T. | 0                                  | 1                                         |
| Yukon          | 0                                  | 0                                         |
| Canada         | 53                                 | 294                                       |

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE JUIN 1989, PAR PROVINCE, PAR GENRE  
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF JUNE 1989, BY PROVINCE, BY TYPE OF  
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

|                                                                                                               | Mois Courant<br>Current month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| <b>TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND</b>                                                                               |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 0                             | 0                             | 3                                    | 115,700                       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 2                             | 144,286                       | 3                                    | 425,526                       |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 0                             | 0                             | 6                                    | 1,222,382                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 1                             | 12,800                        | 2                                    | 31,550                        |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 0                             | 0                             | 7                                    | 183,241                       |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 1                             | 122,790                       | 1                                    | 122,790                       |
| Services .....                                                                                                | 0                             | 0                             | 6                                    | 356,370                       |
| <b>Total .....</b>                                                                                            | <b>4</b>                      | <b>279,876</b>                | <b>28</b>                            | <b>2,457,559</b>              |
| <b>NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA</b>                                                                            |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 5                             | 203,907                       | 32                                   | 1,143,655                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 1                             | 12,408                        | 6                                    | 666,988                       |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 4                             | 311,625                       | 27                                   | 4,438,905                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 3                             | 107,580                       | 16                                   | 1,861,103                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 3                             | 257,499                       | 41                                   | 10,370,769                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 1                             | 12,500                        | 7                                    | 2,278,617                     |
| Services .....                                                                                                | 6                             | 398,690                       | 37                                   | 2,978,887                     |
| <b>Total .....</b>                                                                                            | <b>23</b>                     | <b>1,304,209</b>              | <b>166</b>                           | <b>23,738,924</b>             |
| <b>ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND</b>                                                             |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 0                             | 0                             | 1                                    | 871,131                       |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 1                             | 16,562                        | 1                                    | 16,562                        |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 0                             | 0                             | 1                                    | 209,339                       |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Services .....                                                                                                | 1                             | 215,447                       | 1                                    | 215,447                       |
| <b>Total .....</b>                                                                                            | <b>2</b>                      | <b>232,009</b>                | <b>4</b>                             | <b>1,312,479</b>              |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                              | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                              | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK                                                                              |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries.....                                                              | 2                             | 109,459                       | 5                                    | 633,687                       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries.....                                                  | 0                             | 0                             | 1                                    | 103,400                       |
| Industries de la construction<br>Construction Industries.....                                                | 2                             | 1,478,644                     | 6                                    | 2,522,022                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities..... | 0                             | 0                             | 2                                    | 156,800                       |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail).....                                           | 3                             | 233,508                       | 21                                   | 2,293,136                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate.....                                    | 0                             | 0                             | 1                                    | 146,876                       |
| Services.....                                                                                                | 1                             | 26,030                        | 13                                   | 1,351,602                     |
| Total.....                                                                                                   | 8                             | 1,847,641                     | 49                                   | 7,207,523                     |
| QUÉBEC                                                                                                       |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries.....                                                              | 14                            | 2,631,579                     | 51                                   | 11,369,186                    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries.....                                                  | 26                            | 91,777,854                    | 165                                  | 135,436,315                   |
| Industries de la construction<br>Construction Industries.....                                                | 27                            | 5,910,854                     | 239                                  | 49,103,937                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities..... | 12                            | 1,018,478                     | 88                                   | 10,950,453                    |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail).....                                           | 96                            | 10,362,004                    | 593                                  | 94,309,926                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate.....                                    | 8                             | 1,864,549                     | 55                                   | 21,664,829                    |
| Services.....                                                                                                | 63                            | 11,462,870                    | 461                                  | 75,971,662                    |
| Total.....                                                                                                   | 246                           | 125,028,188                   | 1,652                                | 398,806,308                   |
| ONTARIO                                                                                                      |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries.....                                                              | 6                             | 1,068,985                     | 29                                   | 8,424,225                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries.....                                                  | 14                            | 2,680,481                     | 69                                   | 28,141,246                    |
| Industries de la construction<br>Construction Industries.....                                                | 17                            | 5,617,609                     | 151                                  | 36,622,243                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities..... | 4                             | 457,185                       | 40                                   | 3,873,063                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail).....                                           | 42                            | 5,630,198                     | 265                                  | 52,232,347                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate.....                                    | 2                             | 556,067                       | 16                                   | 3,050,635                     |
| Services.....                                                                                                | 44                            | 4,701,668                     | 264                                  | 60,229,533                    |
| Total.....                                                                                                   | 129                           | 20,712,193                    | 834                                  | 192,573,292                   |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                               | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| MANITOBA                                                                                                      |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 1                             | 81,106                        | 14                                   | 1,244,234                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 1                             | 3,688,205                     | 9                                    | 10,139,167                    |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 4                             | 246,042                       | 25                                   | 2,074,497                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                             | 0                             | 9                                    | 862,416                       |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 9                             | 926,904                       | 57                                   | 8,020,920                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                             | 0                             | 6                                    | 11,513,062                    |
| Services .....                                                                                                | 11                            | 1,133,103                     | 50                                   | 8,395,384                     |
| Total .....                                                                                                   | 26                            | 6,075,360                     | 170                                  | 42,249,680                    |
| SASKATCHEWAN                                                                                                  |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 14                            | 2,482,485                     | 85                                   | 14,109,419                    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 5                             | 353,912                       | 20                                   | 2,355,967                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 6                             | 773,931                       | 25                                   | 4,392,683                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 4                             | 346,935                       | 20                                   | 2,158,783                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 14                            | 1,528,445                     | 79                                   | 10,105,293                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 2                             | 316,070                       | 3                                    | 386,520                       |
| Services .....                                                                                                | 6                             | 918,292                       | 58                                   | 10,772,669                    |
| Total .....                                                                                                   | 51                            | 6,720,070                     | 290                                  | 44,281,334                    |
| ALBERTA                                                                                                       |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 9                             | 1,676,614                     | 47                                   | 12,388,654                    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 8                             | 1,122,589                     | 29                                   | 6,339,883                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 11                            | 2,280,566                     | 86                                   | 17,271,910                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 7                             | 415,375                       | 54                                   | 7,293,876                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 22                            | 2,485,845                     | 116                                  | 13,665,735                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 4                             | 692,032                       | 41                                   | 50,815,648                    |
| Services .....                                                                                                | 18                            | 3,393,970                     | 133                                  | 32,459,126                    |
| Total .....                                                                                                   | 79                            | 12,066,991                    | 506                                  | 140,234,832                   |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                               | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA                                                                         |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 8                             | 600,506                       | 72                                   | 6,459,053                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 10                            | 663,599                       | 47                                   | 28,184,968                    |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 20                            | 1,631,093                     | 104                                  | 10,397,852                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 4                             | 299,022                       | 49                                   | 4,341,382                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 18                            | 1,425,551                     | 114                                  | 14,687,900                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 2                             | 33,612                        | 25                                   | 8,109,063                     |
| Services .....                                                                                                | 28                            | 6,428,695                     | 175                                  | 111,127,098                   |
| Total .....                                                                                                   | 90                            | 11,082,078                    | 586                                  | 183,307,316                   |
| TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON/NORTHWEST TERRITORIES & YUKON                                               |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 1                             | 1                             | 1                                    | 1                             |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 1                             | 118,561                       | 2                                    | 223,792                       |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                             | 0                             | 1                                    | 118,856                       |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 1                             | 154,091                       | 2                                    | 211,021                       |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                             | 0                             | 0                                    | 0                             |
| Services .....                                                                                                | 0                             | 0                             | 1                                    | 65,613                        |
| Total .....                                                                                                   | 3                             | 272,653                       | 7                                    | 619,283                       |
| CANADA                                                                                                        |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 60                            | 8,854,642                     | 339                                  | 55,887,814                    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 68                            | 100,561,895                   | 351                                  | 212,017,252                   |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 91                            | 18,250,364                    | 670                                  | 128,917,562                   |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 36                            | 2,673,937                     | 282                                  | 31,664,844                    |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 208                           | 23,004,045                    | 1,296                                | 206,289,627                   |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 20                            | 3,597,620                     | 155                                  | 98,088,040                    |
| Services .....                                                                                                | 178                           | 28,678,765                    | 1,199                                | 303,923,391                   |
| Total .....                                                                                                   | 661                           | 185,621,268                   | 4,292                                | 1,036,788,530                 |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUIN 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JUNE 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                           | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>T.-N./NFLD.</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| ST-JOHN'S                 | 14                       | 3                   | 0                         | 17             | 49,755          | 403,440               |
| AUTRES/OTHERS             | 10                       | 1                   | 0                         | 11             | 117,111         | 280,581               |
| TOTAL                     | 24                       | 4                   | 0                         | 28             | 166,866         | 684,021               |
| <b>N.-É./N.S.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| HALIFAX                   | 49                       | 9                   | 0                         | 58             | 346,678         | 1,303,295             |
| SYDNEY                    | 12                       | 0                   | 0                         | 12             | 165,300         | 327,039               |
| SYDNEY MINES              | 7                        | 0                   | 0                         | 7              | 22,050          | 171,419               |
| AUTRES/OTHERS             | 29                       | 14                  | 0                         | 43             | 506,190         | 1,438,049             |
| TOTAL                     | 97                       | 23                  | 0                         | 120            | 1,040,218       | 3,239,802             |
| <b>I.P.-É./P.E.I.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHARLOTTETOWN             | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 7,112           | 221,976               |
| AUTRES/OTHERS             | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 4,929           | 247,660               |
| TOTAL                     | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 12,041          | 469,636               |
| <b>N.-B./N.B.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| FREDERICTON               | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 77,000          | 120,072               |
| MONCTON                   | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 31,789          | 79,959                |
| SAINT-JOHN                | 5                        | 1                   | 0                         | 6              | 37,450          | 147,547               |
| AUTRES/OTHERS             | 14                       | 4                   | 0                         | 18             | 1,042,361       | 2,020,687             |
| TOTAL                     | 24                       | 8                   | 0                         | 32             | 1,188,600       | 2,368,265             |
| <b>QUÉBEC</b>             |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BAIE-COMEAU               | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| CHICOUTIMI-JONQUIÈRE      | 17                       | 12                  | 0                         | 29             | 814,282         | 2,590,411             |
| DRUMMONDVILLE             | 9                        | 2                   | 0                         | 11             | 22,300          | 149,795               |
| GRANBY                    | 9                        | 1                   | 0                         | 10             | 12,050          | 111,724               |
| HULL/GATINEAU/AYLMER      | 64                       | 8                   | 1                         | 73             | 1,314,389       | 3,001,085             |
| MONTREAL                  | 362                      | 96                  | 8                         | 466            | 20,865,382      | 50,346,651            |
| QUÉBEC                    | 82                       | 28                  | 2                         | 112            | 5,076,883       | 10,506,199            |
| RIMOUSKI                  | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 219,961         | 324,524               |
| ROUYN                     | 6                        | 0                   | 0                         | 6              | 22,430          | 227,181               |
| SALLABERRY DE VALLEYFIELD | 4                        | 3                   | 0                         | 7              | 15,275          | 781,675               |
| SHAWINIGAN                | 4                        | 5                   | 2                         | 11             | 270,757         | 684,793               |
| SHERBROOKE                | 28                       | 6                   | 0                         | 34             | 232,292         | 753,393               |
| SOREL                     | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 850             | 24,248                |
| ST-HYACINTHE              | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 33,801,650      | 45,235,883            |
| ST-JEAN-SUR-RICHELIEU     | 7                        | 2                   | 0                         | 9              | 10,200          | 148,576               |
| ST-JERÔME                 | 2                        | 2                   | 0                         | 4              | 54,800          | 101,151               |
| THETFORD MINES            | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| TROIS-RIVIÈRES            | 15                       | 5                   | 0                         | 20             | 209,227         | 588,247               |
| VICTORIAVILLE             | 4                        | 3                   | 0                         | 7              | 369,786         | 798,785               |
| AUTRES/OTHERS             | 239                      | 71                  | 1                         | 311            | 25,795,718      | 50,422,799            |
| TOTAL                     | 858                      | 246                 | 14                        | 1,118          | 89,108,232      | 166,797,120           |

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUIN 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JUNE 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                       | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ONTARIO</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BARRIE                | 6                        | 2                   | 0                         | 8              | 57,700          | 860,871               |
| BELLEVILLE            | 5                        | 0                   | 0                         | 5              | 3,632           | 50,142                |
| BRANTFORD             | 5                        | 0                   | 0                         | 5              | 6,040           | 73,016                |
| BROCKVILLE            | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 400             | 10,664                |
| CHATHAM               | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 18,150          | 39,545                |
| CORNWALL              | 4                        | 0                   | 0                         | 4              | 2,200           | 51,468                |
| GUELPH                | 14                       | 0                   | 0                         | 14             | 25,500          | 531,619               |
| HAMILTON              | 49                       | 8                   | 0                         | 57             | 260,235         | 1,256,687             |
| KINGSTON              | 16                       | 2                   | 2                         | 20             | 29,612          | 395,625               |
| KITCHENER             | 29                       | 7                   | 1                         | 37             | 384,058         | 4,941,818             |
| LONDON                | 32                       | 8                   | 0                         | 40             | 372,544         | 1,203,630             |
| MIDLAND               | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| NORTH BAY             | 5                        | 0                   | 0                         | 5              | 12,100          | 99,073                |
| ORILLIA               | 1                        | 1                   | 0                         | 2              | 5,006           | 38,879                |
| OSHAWA                | 23                       | 3                   | 0                         | 26             | 288,909         | 844,748               |
| OTTAWA                | 77                       | 15                  | 1                         | 93             | 2,104,442       | 3,955,469             |
| OWEN SOUND            | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 1,500           | 20,401                |
| PETERBOROUGH          | 9                        | 1                   | 0                         | 10             | 23,351          | 123,428               |
| SARNIA                | 4                        | 0                   | 0                         | 4              | 12,600          | 64,293                |
| SAULT-STE-MARIE       | 8                        | 2                   | 0                         | 10             | 44,349          | 290,722               |
| ST-CATHARINES/NIAGARA | 26                       | 4                   | 1                         | 31             | 486,573         | 1,314,433             |
| STRATFORD             | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 2,600           | 84,223                |
| SUDBURY               | 13                       | 2                   | 0                         | 15             | 79,550          | 575,195               |
| THUNDER BAY           | 6                        | 3                   | 0                         | 9              | 53,034          | 349,984               |
| TORONTO               | 245                      | 40                  | 21                        | 306            | 2,349,527       | 17,841,316            |
| TRENTON               | 2                        | 0                   | 0                         | 2              | 1,001           | 12,482                |
| WINDSOR               | 13                       | 1                   | 2                         | 16             | 93,705          | 402,670               |
| AUTRES/OTHERS         | 171                      | 29                  | 4                         | 204            | 5,343,363       | 12,244,375            |
| TOTAL                 | 770                      | 129                 | 32                        | 931            | 12,061,681      | 47,676,776            |
| <b>MANITOBA</b>       |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| WINNIPEG              | 111                      | 13                  | 0                         | 124            | 4,708,826       | 8,039,759             |
| AUTRES/OTHERS         | 30                       | 13                  | 0                         | 43             | 1,588,641       | 2,808,543             |
| TOTAL                 | 141                      | 26                  | 0                         | 167            | 6,297,467       | 10,848,302            |
| <b>SASKATCHEWAN</b>   |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| MOOSE JAW             | 5                        | 3                   | 0                         | 8              | 220,230         | 406,835               |
| PRINCE ALBERT         | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 100,900         | 185,223               |
| REGINA                | 22                       | 10                  | 0                         | 32             | 987,819         | 1,481,472             |
| SASKATOON             | 27                       | 6                   | 0                         | 33             | 1,277,503       | 2,907,492             |
| AUTRES/OTHERS         | 33                       | 31                  | 0                         | 64             | 1,902,431       | 5,334,333             |
| TOTAL                 | 90                       | 51                  | 0                         | 141            | 4,488,883       | 10,315,355            |

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUIN 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JUNE 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                       | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ALBERTA</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CALGARY               | 94                       | 25                  | 0                         | 119            | 2,868,118       | 7,011,522             |
| EDMONTON              | 73                       | 30                  | 1                         | 104            | 2,260,341       | 6,745,768             |
| MEDICINE HAT          | 6                        | 2                   | 0                         | 8              | 248,821         | 337,833               |
| AUTRES/OTHERS         | 62                       | 22                  | 0                         | 84             | 1,832,975       | 4,091,155             |
| TOTAL                 | 235                      | 79                  | 1                         | 315            | 7,210,255       | 18,186,278            |
| <b>C.-B./C.B.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHILLIWACK            | 0                        | 1                   | 0                         | 1              | 60,000          | 400,538               |
| COURTENAY             | 4                        | 1                   | 0                         | 5              | 66,050          | 100,589               |
| KAMLOOPS              | 11                       | 4                   | 0                         | 15             | 130,615         | 419,818               |
| KELOWNA               | 9                        | 2                   | 0                         | 11             | 51,177          | 268,799               |
| NANAIMO               | 1                        | 4                   | 0                         | 5              | 17,124          | 568,460               |
| PRINCE-GEORGE         | 12                       | 4                   | 0                         | 16             | 381,950         | 637,222               |
| TERRACE               | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 21,350          | 116,467               |
| VANCOUVER             | 93                       | 46                  | 4                         | 143            | 5,628,504       | 15,940,716            |
| VERNON                | 4                        | 3                   | 0                         | 7              | 148,349         | 556,088               |
| VICTORIA              | 17                       | 2                   | 0                         | 19             | 44,596          | 2,081,637             |
| AUTRES/OTHERS         | 46                       | 22                  | 2                         | 70             | 947,113         | 3,001,275             |
| TOTAL                 | 200                      | 90                  | 6                         | 296            | 7,496,828       | 24,091,609            |
| <b>T.N.-O./N.W.T.</b> |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 2                        | 2                   | 0                         | 4              | 2,000           | 133,262               |
| <b>YUKON</b>          |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 0                        | 1                   | 0                         | 1              | 80,350          | 154,091               |
| <b>CANADA</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 2,444                    | 661                 | 53                        | 3,158          | 129,153,421     | 284,964,517           |

**FAILLITES ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES AU COURS  
DES SIX PREMIERS MOIS DE 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS  
REPORTED IN THE FIRST SIX  
MONTHS OF 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                           | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>T.-N./NFLD.</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| ST-JOHN'S                 | 58                       | 13                  | 0                         | 71             | 511,349         | 2,152,745             |
| AUTRES/OTHERS             | 45                       | 15                  | 0                         | 60             | 623,511         | 2,154,055             |
| TOTAL                     | 103                      | 28                  | 0                         | 131            | 1,134,860       | 4,306,800             |
| <b>N.-É./N.S.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| HALIFAX                   | 232                      | 63                  | 0                         | 295            | 6,835,041       | 18,295,579            |
| SYDNEY                    | 56                       | 9                   | 1                         | 66             | 859,207         | 2,172,986             |
| SYDNEY MINES              | 11                       | 2                   | 0                         | 13             | 74,600          | 354,009               |
| AUTRES/OTHERS             | 195                      | 92                  | 2                         | 289            | 6,348,310       | 14,250,239            |
| TOTAL                     | 494                      | 166                 | 3                         | 663            | 14,117,158      | 35,072,813            |
| <b>I.P.-É./P.E.I.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHARLOTTETOWN             | 7                        | 1                   | 0                         | 8              | 68,987          | 363,545               |
| AUTRES/OTHERS             | 9                        | 3                   | 0                         | 12             | 589,806         | 1,453,454             |
| TOTAL                     | 16                       | 4                   | 0                         | 20             | 658,793         | 1,816,999             |
| <b>N.-B./N.B.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| FREDERICTON               | 8                        | 6                   | 0                         | 14             | 241,600         | 624,451               |
| MONCTON                   | 22                       | 10                  | 4                         | 36             | 579,933         | 1,700,051             |
| SAINT-JOHN                | 22                       | 7                   | 0                         | 29             | 536,850         | 1,993,514             |
| AUTRES/OTHERS             | 79                       | 26                  | 4                         | 109            | 2,191,500       | 5,896,522             |
| TOTAL                     | 131                      | 49                  | 8                         | 188            | 3,549,883       | 10,214,538            |
| <b>QUÉBEC</b>             |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BAIE-COMEAU               | 7                        | 4                   | 0                         | 11             | 172,050         | 522,439               |
| CHICOUTIMI-JONQUIÈRE      | 84                       | 49                  | 0                         | 133            | 5,492,592       | 10,169,896            |
| DRUMMONDVILLE             | 42                       | 16                  | 0                         | 58             | 486,739         | 1,567,675             |
| GRANBY                    | 54                       | 17                  | 0                         | 71             | 662,970         | 2,726,748             |
| HULL/GATINEAU/AYLMER      | 389                      | 56                  | 4                         | 449            | 11,733,639      | 24,897,624            |
| MONTREAL                  | 2,332                    | 583                 | 34                        | 2,949          | 73,057,851      | 245,818,781           |
| QUÉBEC                    | 455                      | 185                 | 12                        | 652            | 26,275,482      | 57,847,350            |
| RIMOUSKI                  | 31                       | 16                  | 1                         | 48             | 1,251,182       | 2,293,610             |
| ROUYN                     | 26                       | 3                   | 0                         | 29             | 255,785         | 1,020,363             |
| SALLABERRY DE VALLEYFIELD | 45                       | 18                  | 0                         | 63             | 2,514,936       | 6,928,290             |
| SHAWINIGAN                | 56                       | 24                  | 4                         | 84             | 1,657,493       | 5,247,988             |
| SHERBROOKE                | 110                      | 36                  | 2                         | 148            | 1,353,861       | 10,766,718            |
| SOREL                     | 24                       | 7                   | 0                         | 31             | 170,913         | 938,136               |
| ST-HYACINTHE              | 24                       | 11                  | 1                         | 36             | 47,787,535      | 63,458,740            |
| ST-JEAN-SUR-RICHELIEU     | 50                       | 9                   | 0                         | 59             | 298,445         | 1,352,678             |
| ST-JERÔME                 | 49                       | 14                  | 1                         | 64             | 340,829         | 2,683,376             |
| THETFORD MINES            | 12                       | 4                   | 0                         | 16             | 130,265         | 392,665               |
| TROIS-RIVIÈRES            | 75                       | 39                  | 2                         | 116            | 3,353,511       | 6,868,544             |
| VICTORIAVILLE             | 20                       | 15                  | 0                         | 35             | 616,736         | 4,057,861             |
| AUTRES/OTHERS             | 1,505                    | 546                 | 19                        | 2,070          | 75,118,248      | 160,358,140           |
| TOTAL                     | 5,390                    | 1,652               | 80                        | 7,122          | 252,731,062     | 609,917,622           |

**FAILLITES ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES AU COURS  
DES SIX PREMIERS MOIS DE 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS  
REPORTED IN THE FIRST SIX  
MONTHS OF 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                       | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ONTARIO</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BARRIE                | 28                       | 8                   | 0                         | 36             | 151,201         | 1,773,135             |
| BELLEVILLE            | 21                       | 5                   | 0                         | 26             | 397,667         | 1,056,688             |
| BRANTFORD             | 40                       | 12                  | 0                         | 52             | 260,804         | 2,190,803             |
| BROCKVILLE            | 16                       | 2                   | 0                         | 18             | 444,382         | 812,640               |
| CHATHAM               | 19                       | 5                   | 0                         | 24             | 488,806         | 1,428,382             |
| CORNWALL              | 28                       | 4                   | 0                         | 32             | 3,039,435       | 3,705,747             |
| GUELPH                | 45                       | 5                   | 0                         | 50             | 104,580         | 1,216,033             |
| HAMILTON              | 269                      | 42                  | 3                         | 314            | 2,380,564       | 10,593,852            |
| KINGSTON              | 80                       | 21                  | 3                         | 104            | 1,663,066       | 11,489,179            |
| KITCHENER             | 135                      | 27                  | 1                         | 163            | 1,543,057       | 9,661,461             |
| LONDON                | 146                      | 33                  | 0                         | 179            | 1,370,571       | 6,725,076             |
| MIDLAND               | 3                        | 0                   | 0                         | 3              | 10,300          | 55,112                |
| NORTH BAY             | 33                       | 9                   | 0                         | 42             | 219,003         | 1,015,491             |
| ORILLIA               | 6                        | 2                   | 0                         | 8              | 61,107          | 341,199               |
| OSHAWA                | 99                       | 8                   | 7                         | 114            | 1,209,029       | 3,633,161             |
| OTTAWA                | 421                      | 86                  | 5                         | 512            | 7,034,051       | 23,972,603            |
| OWEN SOUND            | 6                        | 0                   | 0                         | 6              | 22,625          | 721,504               |
| PETERBOROUGH          | 51                       | 4                   | 0                         | 55             | 310,552         | 1,002,390             |
| SARNIA                | 25                       | 3                   | 0                         | 28             | 103,416         | 626,387               |
| SAULT-STE-MARIE       | 37                       | 5                   | 0                         | 42             | 476,093         | 1,770,300             |
| ST-CATHARINES/NIAGARA | 155                      | 13                  | 3                         | 171            | 1,863,888       | 6,020,270             |
| STRATFORD             | 13                       | 3                   | 0                         | 16             | 18,529          | 264,762               |
| SUDBURY               | 51                       | 10                  | 0                         | 61             | 458,676         | 2,435,354             |
| THUNDER BAY           | 20                       | 12                  | 0                         | 32             | 108,026         | 1,441,678             |
| TORONTO               | 1,431                    | 292                 | 132                       | 1,855          | 28,445,086      | 174,829,847           |
| TRENTON               | 3                        | 3                   | 0                         | 6              | 102,102         | 219,264               |
| WINDSOR               | 106                      | 19                  | 4                         | 129            | 1,107,058       | 5,189,778             |
| AUTRES/OTHERS         | 836                      | 201                 | 12                        | 1,049          | 23,123,292      | 62,757,751            |
| TOTAL                 | 4,123                    | 834                 | 170                       | 5,127          | 76,516,966      | 336,949,847           |
| <b>MANITOBA</b>       |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| WINNIPEG              | 516                      | 108                 | 6                         | 630            | 20,859,615      | 52,440,641            |
| AUTRES/OTHERS         | 153                      | 62                  | 0                         | 215            | 5,232,861       | 10,346,408            |
| TOTAL                 | 669                      | 170                 | 6                         | 845            | 26,092,476      | 62,787,049            |
| <b>SASKATCHEWAN</b>   |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| MOOSE JAW             | 23                       | 9                   | 1                         | 33             | 1,003,562       | 1,967,993             |
| PRINCE ALBERT         | 18                       | 8                   | 0                         | 26             | 742,203         | 1,751,334             |
| REGINA                | 119                      | 64                  | 0                         | 183            | 5,474,788       | 12,162,035            |
| SASKATOON             | 160                      | 43                  | 0                         | 203            | 7,991,258       | 17,709,732            |
| AUTRES/OTHERS         | 183                      | 166                 | 0                         | 349            | 13,012,826      | 32,205,897            |
| TOTAL                 | 503                      | 290                 | 1                         | 794            | 28,224,637      | 65,796,991            |

**FAILLITES ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES AU COURS  
DES SIX PREMIERS MOIS DE 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS  
REPORTED IN THE FIRST SIX  
MONTHS OF 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                       | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ALBERTA</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CALGARY               | 470                      | 146                 | 3                         | 619            | 17,203,629      | 68,726,749            |
| EDMONTON              | 394                      | 168                 | 1                         | 563            | 13,715,931      | 74,619,449            |
| MEDICINE HAT          | 20                       | 13                  | 0                         | 33             | 1,002,526       | 2,129,934             |
| AUTRES/OTHERS         | 333                      | 179                 | 0                         | 512            | 12,705,058      | 31,889,129            |
| TOTAL                 | 1,217                    | 506                 | 4                         | 1,727          | 44,627,144      | 177,365,261           |
| <b>C.-B./C.B.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHILLIWACK            | 8                        | 5                   | 1                         | 14             | 155,910         | 959,731               |
| COURTENAY             | 11                       | 3                   | 0                         | 14             | 438,822         | 1,062,114             |
| KAMLOOPS              | 56                       | 17                  | 0                         | 73             | 970,452         | 2,622,131             |
| KELOWNA               | 44                       | 17                  | 1                         | 62             | 977,662         | 6,696,591             |
| NANAIMO               | 22                       | 15                  | 0                         | 37             | 241,277         | 2,751,359             |
| PRINCE-GEORGE         | 61                       | 31                  | 2                         | 94             | 1,522,955       | 6,711,854             |
| TERRACE               | 10                       | 5                   | 0                         | 15             | 122,869         | 514,869               |
| VANCOUVER             | 543                      | 245                 | 14                        | 802            | 35,609,391      | 160,637,743           |
| VERNON                | 20                       | 11                  | 0                         | 31             | 638,330         | 1,947,484             |
| VICTORIA              | 119                      | 53                  | 1                         | 173            | 1,271,278       | 10,965,261            |
| AUTRES/OTHERS         | 296                      | 184                 | 2                         | 482            | 12,318,922      | 49,127,110            |
| TOTAL                 | 1,190                    | 586                 | 21                        | 1,797          | 54,267,868      | 243,996,247           |
| <b>T.N.-O./N.W.T.</b> |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 3                        | 3                   | 1                         | 7              | 39,922          | 792,684               |
| <b>YUKON</b>          |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 7                        | 4                   | 0                         | 11             | 161,365         | 558,933               |
| <b>CANADA</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 13,846                   | 4,292               | 294                       | 18,432         | 502,122,134     | 1,549,575,784         |

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)  
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

|                                                                                                        | Provinces participantes |            |              |           |                 |                       |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------|--------------|-----------|-----------------|-----------------------|------------|
|                                                                                                        | —                       |            |              |           |                 |                       |            |
|                                                                                                        | Participating Provinces |            |              |           |                 |                       |            |
| Rapport du mois de juin 1989                                                                           | Colombie-Britannique    | Alberta    | Saskatchewan | Manitoba  | Nouvelle-Écosse | Ile du Prince-Édouard | Total      |
| Report for the month of June 1989                                                                      | —                       | —          | —            | —         | —               | —                     | —          |
|                                                                                                        | British Columbia        | Alberta    | Saskatchewan | Manitoba  | Nova Scotia     | Prince Edward Island  |            |
| Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois .....                         | 71                      | 15         | 7            | 3         | 51              | 4                     | 151        |
| Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month .....                          |                         |            |              |           |                 |                       |            |
| Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion .....           | 296,007.84              | 87,786.74  | 46,080.80    | 16,667.00 | 193,303.95      | 10,063.05             | 649,909.38 |
| Total amount paid into court on all consolidation orders during the month .....                        |                         |            |              |           |                 |                       |            |
| Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion .....          | 21,604.87               | 168,768.00 | 90,827.86    | 27,021.57 | 192,369.67      | 16,673.87             | 517,265.84 |
| Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month ..... |                         |            |              |           |                 |                       |            |
| Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois .....                                          | 41                      | 16         | 5            | 1         | 25              | 2                     | 90         |
| Total number of terminations and defaults during the month .....                                       |                         |            |              |           |                 |                       |            |

# Statistiques

## FAILLITES

juillet 1989

# Statistics

## BANKRUPTCIES

July 1989

|                | Mois courant<br>—<br>Current month |                     |                | Cumul pour l'année<br>—<br>Yearly to date |                     |                |
|----------------|------------------------------------|---------------------|----------------|-------------------------------------------|---------------------|----------------|
|                | Consommateur<br>Consumer           | Affaire<br>Business | Total<br>Total | Consommateur<br>Consumer                  | Affaire<br>Business | Total<br>Total |
| T.-N./Nfld.    | 37                                 | 4                   | 41             | 140                                       | 32                  | 172            |
| N.-É./N.S.     | 87                                 | 22                  | 109            | 581                                       | 188                 | 769            |
| I.P.-É./P.E.I. | 0                                  | 0                   | 0              | 16                                        | 4                   | 20             |
| N.-B./N.B.     | 10                                 | 7                   | 17             | 141                                       | 56                  | 197            |
| Québec         | 737                                | 220                 | 957            | 6,134                                     | 1,888               | 8,022          |
| Ontario        | 617                                | 103                 | 720            | 4,742                                     | 938                 | 5,680          |
| Manitoba       | 105                                | 22                  | 127            | 774                                       | 195                 | 969            |
| Saskatchewan   | 85                                 | 41                  | 126            | 588                                       | 331                 | 919            |
| Alberta        | 158                                | 72                  | 230            | 1,376                                     | 581                 | 1,957          |
| C.-B./B.C.     | 172                                | 72                  | 244            | 1,362                                     | 662                 | 2,024          |
| T.N.-O./N.W.T. | 1                                  | 0                   | 1              | 4                                         | 2                   | 6              |
| Yukon          | 0                                  | 1                   | 1              | 7                                         | 5                   | 12             |
| Canada         | 2,009                              | 564                 | 2,573          | 15,865                                    | 4,882               | 20,747         |

## PROPOSITIONS

juillet 1989

## PROPOSALS

July 1989

|                | Mois courant<br>—<br>Current month | Cumul pour l'année<br>—<br>Yearly to date |
|----------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| T.-N./Nfld.    | 0                                  | 0                                         |
| N.-É./N.S.     | 0                                  | 3                                         |
| I.P.-É./P.E.I. | 0                                  | 0                                         |
| N.-B./N.B.     | 0                                  | 8                                         |
| Québec         | 16                                 | 96                                        |
| Ontario        | 32                                 | 200                                       |
| Manitoba       | 0                                  | 6                                         |
| Saskatchewan   | 0                                  | 1                                         |
| Alberta        | 2                                  | 6                                         |
| C.-B./B.C.     | 0                                  | 21                                        |
| T.N.-O./N.W.T. | 0                                  | 1                                         |
| Yukon          | 0                                  | 0                                         |
| Canada         | 50                                 | 342                                       |

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE JUILLET 1989, PAR PROVINCE, PAR GENRE  
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF JULY 1989, BY PROVINCE, BY TYPE OF  
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

|                                                                                                               | Mois Courant<br>—<br>Current month |                               | Cumul pour l'année<br>—<br>Yearly to date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number                   | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                          | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND                                                                                      |                                    |                               |                                           |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 0                                  | 0                             | 3                                         | 115,700                       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 0                                  | 0                             | 3                                         | 425,526                       |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 1                                  | 170,649                       | 7                                         | 1,393,031                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                                  | 0                             | 2                                         | 31,550                        |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 2                                  | 208,549                       | 9                                         | 1,800,495                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                                  | 0                             | 1                                         | 122,790                       |
| Services .....                                                                                                | 1                                  | 113,610                       | 7                                         | 469,980                       |
| Total .....                                                                                                   | 4                                  | 492,808                       | 32                                        | 4,359,072                     |
| NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA                                                                                   |                                    |                               |                                           |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 9                                  | 232,776                       | 41                                        | 1,376,431                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 5                                  | 570,898                       | 11                                        | 1,237,886                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 2                                  | 1,130,361                     | 29                                        | 5,569,266                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                                  | 0                             | 16                                        | 1,861,103                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 2                                  | 261,890                       | 43                                        | 10,632,659                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                                  | 0                             | 7                                         | 2,278,617                     |
| Services .....                                                                                                | 4                                  | 294,409                       | 41                                        | 3,423,313                     |
| Total .....                                                                                                   | 22                                 | 2,490,334                     | 188                                       | 26,379,275                    |
| ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND                                                                    |                                    |                               |                                           |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 0                                  | 0                             | 1                                         | 871,131                       |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                                  | 0                             | 1                                         | 16,562                        |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 0                                  | 0                             | 1                                         | 209,339                       |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                                  | 0                             | 0                                         | 0                             |
| Services .....                                                                                                | 0                                  | 0                             | 1                                         | 215,447                       |
| Total .....                                                                                                   | 0                                  | 0                             | 4                                         | 1,312,479                     |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                               | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK                                                                               |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 1                             | 35,465                        | 6                                    | 669,152                       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 1                             | 47,203                        | 2                                    | 150,603                       |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 1                             | 89,819                        | 7                                    | 2,611,841                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0                             | 0                             | 2                                    | 156,800                       |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 1                             | 29,776                        | 22                                   | 2,322,912                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 0                             | 0                             | 1                                    | 146,876                       |
| Services .....                                                                                                | 3                             | 389,204                       | 16                                   | 2,208,762                     |
| Total .....                                                                                                   | 7                             | 591,467                       | 56                                   | 8,266,946                     |
| QUÉBEC                                                                                                        |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 6                             | 1,229,936                     | 57                                   | 12,599,122                    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 15                            | 1,360,079                     | 180                                  | 136,796,394                   |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 25                            | 8,829,863                     | 270                                  | 58,315,365                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 13                            | 1,310,699                     | 101                                  | 12,261,152                    |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 81                            | 9,633,420                     | 679                                  | 105,771,690                   |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 11                            | 4,930,830                     | 67                                   | 41,133,329                    |
| Services .....                                                                                                | 69                            | 9,949,837                     | 534                                  | 85,952,467                    |
| Total .....                                                                                                   | 220                           | 37,244,664                    | 1,888                                | 452,829,519                   |
| ONTARIO                                                                                                       |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 4                             | 287,615                       | 33                                   | 8,711,840                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 15                            | 1,607,153                     | 84                                   | 29,748,399                    |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 13                            | 1,923,988                     | 165                                  | 39,835,220                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 4                             | 439,107                       | 44                                   | 4,312,170                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 25                            | 3,708,343                     | 290                                  | 55,940,690                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 4                             | 401,419                       | 20                                   | 3,452,054                     |
| Services .....                                                                                                | 38                            | 7,429,957                     | 302                                  | 67,631,748                    |
| Total .....                                                                                                   | 103                           | 15,797,582                    | 938                                  | 209,632,121                   |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                               | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| <b>MANITOBA</b>                                                                                               |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 3                             | 250,479                       | 19                                   | 1,494,715                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 0                             | 0                             | 9                                    | 10,139,167                    |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 6                             | 1,587,092                     | 31                                   | 3,661,589                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 2                             | 220,741                       | 11                                   | 1,083,157                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 3                             | 369,251                       | 61                                   | 8,858,135                     |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 2                             | 261,610                       | 8                                    | 11,774,672                    |
| Services .....                                                                                                | 6                             | 877,806                       | 56                                   | 9,273,190                     |
| <b>Total .....</b>                                                                                            | <b>22</b>                     | <b>3,566,979</b>              | <b>195</b>                           | <b>46,284,625</b>             |
| <b>SASKATCHEWAN</b>                                                                                           |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 9                             | 1,345,980                     | 94                                   | 15,455,399                    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 1                             | 179,395                       | 21                                   | 2,535,362                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 7                             | 940,646                       | 32                                   | 5,333,329                     |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 4                             | 554,973                       | 24                                   | 2,713,756                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 13                            | 1,592,024                     | 92                                   | 11,697,317                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 2                             | 136,082                       | 5                                    | 522,602                       |
| Services .....                                                                                                | 5                             | 902,994                       | 63                                   | 11,675,663                    |
| <b>Total .....</b>                                                                                            | <b>41</b>                     | <b>5,652,094</b>              | <b>331</b>                           | <b>49,933,428</b>             |
| <b>ALBERTA</b>                                                                                                |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 7                             | 1,460,635                     | 55                                   | 13,877,993                    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 2                             | 1,156,330                     | 31                                   | 7,496,213                     |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 16                            | 8,459,465                     | 103                                  | 26,602,525                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 9                             | 645,730                       | 63                                   | 7,939,606                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 14                            | 2,286,698                     | 130                                  | 16,089,367                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 4                             | 1,703,290                     | 45                                   | 52,518,938                    |
| Services .....                                                                                                | 20                            | 1,821,207                     | 154                                  | 34,902,993                    |
| <b>Total .....</b>                                                                                            | <b>72</b>                     | <b>17,533,355</b>             | <b>581</b>                           | <b>159,427,635</b>            |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

|                                                                                                               | Mois Courant<br>Current Month |                               | Cumul pour l'année<br>Yearly to Date |                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                               | Nombre<br>Number              | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ | Nombre<br>Number                     | Passif*<br>Liabilities*<br>\$ |
| COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA                                                                         |                               |                               |                                      |                               |
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 3                             | 597,407                       | 76                                   | 7,256,418                     |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 9                             | 2,071,773                     | 56                                   | 30,256,741                    |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 16                            | 3,693,938                     | 120                                  | 14,091,790                    |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 5                             | 245,017                       | 54                                   | 4,586,399                     |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 14                            | 1,860,448                     | 129                                  | 16,648,348                    |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 2                             | 1,122,388                     | 27                                   | 9,231,451                     |
| Services .....                                                                                                | 23                            | 3,538,598                     | 200                                  | 114,913,148                   |
| Total .....                                                                                                   | 72                            | 13,129,569                    | 662                                  | 196,984,295                   |

TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON/NORTHWEST TERRITORIES & YUKON

|                                                                                                               |   |        |   |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------|---|---------|
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 0 | 0      | 0 | 0       |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 0 | 0      | 2 | 223,792 |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 0 | 0      | 0 | 0       |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 0 | 0      | 1 | 118,856 |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 0 | 0      | 2 | 211,021 |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 1 | 52,438 | 1 | 52,438  |
| Services .....                                                                                                | 0 | 0      | 1 | 65,613  |
| Total .....                                                                                                   | 1 | 52,438 | 7 | 671,720 |

CANADA

|                                                                                                               |     |            |       |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------|-------|---------------|
| Industries primaires<br>Primary Industries .....                                                              | 42  | 5,440,293  | 384   | 61,556,770    |
| Industries Manufacturières<br>Manufacturing Industries .....                                                  | 48  | 6,992,831  | 399   | 219,010,083   |
| Industries de la construction<br>Construction Industries .....                                                | 87  | 26,825,821 | 765   | 158,285,087   |
| Transport, communication, et autres services publics<br>Transportation, Communication & Other Utilities ..... | 37  | 3,416,267  | 319   | 35,081,111    |
| Commerce (de gros et de détail)<br>Trade (Wholesale & Retail) .....                                           | 155 | 19,950,399 | 1,458 | 230,181,973   |
| Finance, assurance et immeuble<br>Finance, Insurance and Real Estate .....                                    | 26  | 8,608,057  | 182   | 121,233,767   |
| Services .....                                                                                                | 169 | 25,317,622 | 1,375 | 330,732,324   |
| Total .....                                                                                                   | 564 | 96,551,290 | 4,882 | 1,156,081,115 |

\*Tel que déclaré par les débiteurs

\*As declared by Debtors

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUILLET 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JULY 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                           | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>T.-N./NFLD.</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| ST-JOHN'S                 | 12                       | 3                   | 0                         | 15             | 372,410         | 693,134               |
| AUTRES/OTHERS             | 25                       | 1                   | 0                         | 26             | 100,635         | 351,849               |
| TOTAL                     | 37                       | 4                   | 0                         | 41             | 473,045         | 1,044,983             |
| <b>N.-É./N.S.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| HALIFAX                   | 34                       | 9                   | 0                         | 43             | 710,854         | 1,814,486             |
| SYDNEY                    | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 685,200         | 1,160,219             |
| SYDNEY MINES              | 3                        | 0                   | 0                         | 3              | 30,050          | 192,248               |
| AUTRES/OTHERS             | 47                       | 12                  | 0                         | 59             | 759,698         | 1,589,269             |
| TOTAL                     | 87                       | 22                  | 0                         | 109            | 2,185,802       | 4,756,222             |
| <b>I.P.-É./P.E.I.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHARLOTTETOWN             | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| AUTRES/OTHERS             | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| TOTAL                     | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| <b>N.-B./N.B.</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| FREDERICTON               | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 10,450          | 248,229               |
| MONCTON                   | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 66,900          | 139,607               |
| SAINT-JOHN                | 1                        | 2                   | 0                         | 3              | 4,000           | 155,979               |
| AUTRES/OTHERS             | 5                        | 3                   | 0                         | 8              | 99,502          | 480,779               |
| TOTAL                     | 10                       | 7                   | 0                         | 17             | 180,852         | 1,024,594             |
| <b>QUÉBEC</b>             |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| BAIE-COMEAU               | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| CHICOUTIMI-JONQUIÈRE      | 14                       | 6                   | 0                         | 20             | 380,050         | 1,005,758             |
| DRUMMONDVILLE             | 2                        | 2                   | 1                         | 5              | 174,355         | 258,922               |
| GRANBY                    | 8                        | 1                   | 0                         | 9              | 22,700          | 63,904                |
| HULL/GATINEAU/AYLMER      | 43                       | 9                   | 0                         | 52             | 383,914         | 1,528,592             |
| MONTRÉAL                  | 289                      | 84                  | 4                         | 377            | 11,328,978      | 43,971,246            |
| QUÉBEC                    | 79                       | 20                  | 2                         | 101            | 2,776,831       | 6,665,422             |
| RIMOUSKI                  | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 33,912          | 108,694               |
| ROUYN                     | 7                        | 0                   | 0                         | 7              | 22,235          | 124,150               |
| SALLABERRY DE VALLEYFIELD | 9                        | 2                   | 0                         | 11             | 73,200          | 193,197               |
| SHAWINIGAN                | 8                        | 0                   | 0                         | 8              | 97,120          | 409,910               |
| SHERBROOKE                | 18                       | 9                   | 0                         | 27             | 164,724         | 748,870               |
| SOREL                     | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 32,900          | 135,296               |
| ST-HYACINTHE              | 5                        | 2                   | 0                         | 7              | 40,130          | 257,669               |
| ST-JEAN-SUR-RICHELIEU     | 6                        | 2                   | 0                         | 8              | 19,075          | 242,058               |
| ST-JERÔME                 | 3                        | 2                   | 0                         | 5              | 21,689          | 201,397               |
| THETFORD MINES            | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 50              | 9,173                 |
| TROIS-RIVIÈRES            | 14                       | 10                  | 0                         | 24             | 253,783         | 840,428               |
| VICTORIAVILLE             | 0                        | 2                   | 0                         | 2              | 202,068         | 269,569               |
| AUTRES/OTHERS             | 226                      | 67                  | 9                         | 302            | 6,812,022       | 17,439,741            |
| TOTAL                     | 737                      | 220                 | 16                        | 973            | 22,839,736      | 74,473,996            |

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUILLET 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JULY 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                      | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ONTARIO</b>       |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| ARRIE                | 3                        | 0                   | 0                         | 3              | 10,900          | 50,981                |
| ELLEVILLE            | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 14,901          | 117,558               |
| RANTFORD             | 7                        | 1                   | 0                         | 8              | 9,105           | 266,713               |
| ROCKVILLE            | 5                        | 0                   | 0                         | 5              | 6,175           | 57,784                |
| HATHAM               | 3                        | 1                   | 0                         | 4              | 2,285           | 103,956               |
| ORNWALL              | 5                        | 0                   | 0                         | 5              | 64,505          | 123,360               |
| UELPH                | 16                       | 0                   | 0                         | 16             | 17,800          | 262,651               |
| AMILTON              | 48                       | 5                   | 3                         | 56             | 313,425         | 1,635,725             |
| NGSTON               | 12                       | 3                   | 0                         | 15             | 15,275          | 501,002               |
| ITCHENER             | 28                       | 3                   | 0                         | 31             | 140,390         | 1,414,627             |
| ONDON                | 19                       | 2                   | 0                         | 21             | 341,768         | 995,579               |
| IDLAND               | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| ORTH BAY             | 7                        | 2                   | 0                         | 9              | 13,660          | 231,692               |
| RILLIA               | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 1,550           | 7,553                 |
| SHAWA                | 9                        | 0                   | 0                         | 9              | 38,200          | 475,564               |
| TTAWA                | 44                       | 16                  | 0                         | 60             | 1,245,195       | 5,459,489             |
| WEN SOUND            | 0                        | 1                   | 0                         | 1              | 8,000           | 28,765                |
| ETERBOROUGH          | 8                        | 0                   | 0                         | 8              | 32,600          | 117,511               |
| ARNIA                | 7                        | 2                   | 0                         | 9              | 33,552          | 497,222               |
| AULT-STE-MARIE       | 6                        | 0                   | 0                         | 6              | 0               | 46,707                |
| T-CATHARINES/NIAGARA | 30                       | 4                   | 0                         | 34             | 274,931         | 1,039,141             |
| TRATFORD             | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| JDBURY               | 9                        | 1                   | 0                         | 10             | 178,958         | 392,515               |
| HUNDER BAY           | 1                        | 2                   | 0                         | 3              | 188,440         | 652,869               |
| ORONTO               | 206                      | 29                  | 25                        | 260            | 11,432,758      | 21,319,889            |
| RENTON               | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| INDSOR               | 11                       | 2                   | 0                         | 13             | 86,900          | 834,963               |
| JTRES/OTHERS         | 129                      | 28                  | 4                         | 161            | 3,434,740       | 9,993,148             |
| OTAL                 | 617                      | 103                 | 32                        | 752            | 17,906,013      | 46,626,964            |
| <b>MANITOBA</b>      |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| WINNIPEG             | 68                       | 11                  | 0                         | 79             | 2,064,922       | 4,530,137             |
| JTRES/OTHERS         | 37                       | 11                  | 0                         | 48             | 928,707         | 1,719,851             |
| OTAL                 | 105                      | 22                  | 0                         | 127            | 2,993,629       | 6,249,988             |
| <b>ASKATCHEWAN</b>   |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| MOOSE JAW            | 5                        | 4                   | 0                         | 9              | 212,650         | 704,273               |
| PRINCE ALBERT        | 3                        | 0                   | 0                         | 3              | 44,650          | 123,157               |
| REGINA               | 29                       | 12                  | 0                         | 41             | 826,651         | 1,916,905             |
| ASKATOON             | 36                       | 5                   | 0                         | 41             | 2,240,696       | 3,878,700             |
| JTRES/OTHERS         | 12                       | 20                  | 0                         | 32             | 1,451,950       | 3,400,395             |
| OTAL                 | 85                       | 41                  | 0                         | 126            | 4,776,597       | 10,023,430            |

**FAILLITES  
ET PROPOSITIONS  
SIGNALÉES EN JUILLET 1989  
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES  
AND PROPOSALS  
REPORTED IN JULY 1989  
BY MAJOR URBAN CENTERS**

|                       | Consommateur<br>Consumer | Affaire<br>Business | Propositions<br>Proposals | Total<br>Total | Actif<br>Assets | Passif<br>Liabilities |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|----------------|-----------------|-----------------------|
| <b>ALBERTA</b>        |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CALGARY               | 57                       | 19                  | 2                         | 78             | 1,415,239       | 12,953,787            |
| EDMONTON              | 56                       | 29                  | 0                         | 85             | 3,116,079       | 12,405,872            |
| MEDICINE HAT          | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 218,850         | 300,442               |
| AUTRES/OTHERS         | 43                       | 23                  | 0                         | 66             | 1,367,865       | 4,216,258             |
| TOTAL                 | 158                      | 72                  | 2                         | 232            | 6,118,033       | 29,876,359            |
| <b>C.-B./C.B.</b>     |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| CHILLIWACK            | 2                        | 1                   | 0                         | 3              | 3,810           | 83,717                |
| COURTENAY             | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| KAMLOOPS              | 5                        | 1                   | 0                         | 6              | 61,666          | 150,591               |
| KELOWNA               | 5                        | 3                   | 0                         | 8              | 212,567         | 930,332               |
| NANAIMO               | 2                        | 2                   | 0                         | 4              | 9,000           | 530,525               |
| PRINCE-GEORGE         | 6                        | 6                   | 0                         | 12             | 257,360         | 1,762,852             |
| TERRACE               | 0                        | 0                   | 0                         | 0              | 0               | 0                     |
| VANCOUVER             | 91                       | 31                  | 0                         | 122            | 980,839         | 9,007,842             |
| VERNON                | 6                        | 2                   | 0                         | 8              | 163,435         | 507,365               |
| VICTORIA              | 23                       | 12                  | 0                         | 35             | 294,272         | 2,459,221             |
| AUTRES/OTHERS         | 32                       | 14                  | 0                         | 46             | 858,649         | 2,401,765             |
| TOTAL                 | 172                      | 72                  | 0                         | 244            | 2,841,598       | 17,834,210            |
| <b>T.N.-O./N.W.T.</b> |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 1                        | 0                   | 0                         | 1              | 4,350           | 33,112                |
| <b>YUKON</b>          |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 0                        | 1                   | 0                         | 1              | 15,100          | 52,436                |
| <b>CANADA</b>         |                          |                     |                           |                |                 |                       |
| TOTAL                 | 2,009                    | 564                 | 50                        | 2,623          | 60,334,755      | 191,996,296           |

**Adresse des bureaux du Surintendant des faillites  
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy**

**Consommation et Corporations Canada - Faillites  
Consumer and Corporate Affairs Canada - Bankruptcy**

---

1400-800 Burrard St.  
**Vancouver**, B.C.  
V6Z 2H8  
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.  
Room 203  
**Winnipeg**, Manitoba  
R3C 0M6  
Tel: 204/983-3229

25 St. Clair Avenue East  
7th Floor  
**Toronto**, Ontario  
M4T 1M2  
Tel: 416/973-6486

Third Floor, Sam Livingston Bldg.  
510-12 Avenue S.W.  
**Calgary**, Alberta  
T2R 0H3  
Tel: 403/292-5607

10 John Street South  
6th Floor, Room 655  
**Hamilton**, Ontario  
L8N 4A7  
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy Favreau  
200, boul. René Lévesque O.  
Suite 510, Tour Est  
**Montréal**, Québec  
H2Z 1X4  
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue  
**Edmonton**, Alberta  
T5J 0A1  
Tel: 403/495-2476

The Federal Building  
451 Talbot Street, Room 302  
**London**, Ontario  
N6A 5C9  
Tel: 519/645-4034

112, rue Dalhousie  
3ième étage  
**Québec**, Québec  
G1K 4C1  
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street  
**Regina**, Sask.  
S4P 2J6  
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue  
Ground Floor  
**Ottawa**, Ontario  
K2P 1B8  
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest  
Bureau 402  
**Sherbrooke**, Québec  
J1J 2B8  
Tél: 819/564-5742

105-21st Street East  
**Saskatoon**, Sask.  
S7K 0B3  
Tel: 306/975-4298

127 Cedar Street  
Suite 702, 7th Floor  
**Sudbury**, Ontario  
P3E 1B1  
Tel: 705/675-0636

1489 Hollis Street  
Suite 1500  
**Halifax**, Nova Scotia  
B3J 3M5  
Tel: 902/426-2900

En cas de changement d'adresse, s.v.p. aviser  
notre bureau le plus tôt possible en complétant  
et retournant le formulaire ci-dessous à l'adresse  
suivante:

If change of address, please advise our office as  
soon as possible by filling in and returning the  
completed form hereunder to the following  
address:

Bulletin sur l'Insolvabilité  
Consommation et Corporations - Canada  
Direction des faillites  
Place du Portage, Phase II  
165, rue Hôtel de Ville  
Niveau commercial  
Hull (Québec)  
K1A 0C9

Insolvency Bulletin  
Consumer and Corporate Affairs - Canada  
Bankruptcy Branch  
Place du Portage, Phase II  
165 Hôtel de Ville Street  
Commercial Level  
Hull, Quebec  
K1A 0C9

|                                                                                  |      |                                                      |        |                                                                       |        |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------|--------|
| Indiquer les lettres et les chiffres qui figurent sur l'étiquette-adresse        |      | Quote all letters and numbers shown on address label |        | Code d'abonnement    Subscription Code                                |        |
| <b>Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse</b>                                |      |                                                      |        | <b>Change of Address Notice to Publisher</b>                          |        |
| Nom                                                                              |      | Name                                                 |        |                                                                       |        |
| Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue                                    |      |                                                      |        | P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street                            |        |
| Ville                                                                            | City | Province                                             | Canada | Postal CODE                                                           | postal |
| Le destinataire est déménagé à:<br>Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue |      |                                                      |        | The Addressee has Moved to:<br>P.O. Box, R.R. or Apt. No., and Street |        |
| Ville                                                                            | City | Province                                             |        | Postal CODE                                                           | postal |